

# SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SEANCE DU 1<sup>er</sup> JUILLET 1952

**Projet de loi sur le chèque postal.**

## EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet que nous avons l'honneur de vous soumettre sur le chèque postal, étant entendu que nous désignons également par ce terme l'assignation et le virement postal, trouve son fondement dans la nécessité d'assurer à cet instrument de paiement une base légale en raison de l'introduction dans notre législation de la loi uniforme sur le chèque (Projet de loi — document de la Chambre des Représentants n°298 du 22 février 1951), laquelle exclut de ses dispositions le chèque postal proprement dit.

Au moment où les dispositions de la loi uniforme sur le chèque entreront en vigueur, se trouveront abrogées par le fait même les deux lois qui, jusqu'à présent, servaient de base tant au chèque postal qu'au chèque bancaire.

En effet, indépendamment de la législation de base que nous venons de citer, le chèque postal se trouve régi par certaines dispositions de la législation organique sur les Postes — loi du 30 mai 1879 et arrêté royal du 10 septembre 1936 — ainsi que par les articles 7 et 8 de la loi du 28 décembre 1912, contenant diverses dispositions relatives aux procès-verbaux en matière fiscale, à la fabrication des alcools, au Service postal des comptes-courants, chèques et virements, au fonds communal et au fonds spécial. Il convient de mentionner également l'arrêté royal du 25 février 1913 relatif à l'organisation des chèques postaux.

Il est heureux que l'occasion se présente de procéder à une coordination de cette législation éparse et parfois fragmentaire, tout en la complétant lorsqu'il y a lieu.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 1 JULI 1952

**Ontwerp van wet op de postcheck.**

## MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp dat wij de eer hebben U voor te leggen in zake de postcheck met dien verstande dat wij onder dit woord eveneens de postassignatie en de postoverschrijving verstaan, is ingegeven door de noodzakelijkheid aan dit betaalmiddel een wettelijke grondslag te geven wegens de invoering in onze wetgeving van de eenvormige wet op de check (Ontwerp van wet — bescheid Kamer van Volksvertegenwoordigers n° 298 van 22 Februari 1951), waarvan de bepalingen niet gelden voor de eigenlijke postcheck.

Op het ogenblik dat de bepalingen van de eenvormige wet op de check zullen van kracht worden, zullen door dat feit zelfs de twee wetten, die tot nog toe tot grondslag dienen zowel voor de postcheck als voor de bankcheck, komen te vervallen.

Inderdaad, buiten en behalve de grondslagwetgeving waarvan hiervoren sprake, wordt de postcheck beheerst door sommige bepalingen van de wetgeving betreffende de inrichting van de Posterijen — wet van 30 Mei 1879 en Koninklijk besluit van 10 September 1936 — alsmede door de artikelen 7 en 8 van de wet van 28 December 1912 waarin verschillende bepalingen voorkomen betreffende de processen-verbaal in fiskale aangelegenheden, de bereiding van alcohol, de Dienst der rekeningen-courant, checks en overschrijvingen bij de post, het gemeentefonds. Het koninklijk besluit van 25 Februari 1913 betreffende de inrichting van de postchecks dient eveneens vermeld.

Het is een goede zaak dat de gelegenheid zich voordoet om tot een samenschakeling van die verspreide en soms fragmentarische wetgeving over te gaan en ze tevens, zo nodig aan te vullen.

**Remarques préalables.**

L'exposé des motifs introductif du projet de loi uniforme relatif au chèque, s'exprime comme il suit :

« L'article 30 de l'annexe II réserve à chacune des Hautes Parties Contractantes la faculté de ne pas étendre aux chèques postaux, l'application de la loi uniforme.

» Le Service des chèques postaux possède dans notre pays une organisation bien établie, avec laquelle un public extrêmement étendu est familiarisé, et il ne pourrait être plié aux dispositions de la loi uniforme qu'au prix d'une transformation radicale ».

D'autre part, l'article 65 du projet de loi concernant l'introduction, dans la législation nationale, de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, est ainsi conçu :

« Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux chèques postaux, qui restent soumis à la législation en vigueur ».

L'exclusion du chèque postal de la loi uniforme sur le chèque se justifie notamment par les considérations ci-après :

Le chèque postal :

1) ne peut dépasser un montant déterminé, lequel est fixé à 500.000 frs dans le projet de loi ci-annexé ;

2) n'est pas susceptible d'endossement ;

3) n'est pas soumis au droit de timbre.

Les dispositions prévues au présent projet de loi visent notamment le chèque postal au porteur, lequel, seul, s'apparente au chèque bancaire, en ce sens qu'il est remis directement par le tireur au bénéficiaire et qu'il est payable à vue sur fonds disponibles et dans un délai fixé exclusivement aux guichets de l'Office des chèques postaux ou de bureaux de poste déterminés.

Les chèques postaux nominatifs, qui sont transmis par l'émetteur à l'Office des chèques postaux, ne constituent des titres de paiement qu'après avoir été validés par le dit Office.

Ils deviennent, de ce fait, des assignations postales payables aux bénéficiaires, à l'intervention des bureaux de poste, et acquièrent ainsi toutes les caractéristiques des mandats-poste auxquels il convient de les assimiler.

Quant aux virements postaux, ils n'ont pas fait, jusqu'ici, l'objet de dispositions légales ; l'usage les a assimilés aux chèques postaux du point de vue des droits et des devoirs des parties.

Les transferts de fonds ainsi faits par simple jeu d'écritures, constituent pourtant le principe fondamen-

**Voorafgaande opmerkingen.**

De memorie van toelichting tot inleiding van het ontwerp van eenvormige wet betreffende de check luidt als volgt :

« Artikel 30 van bijlage II laat elk van de Hoge Verdragsluitende Partijen vrij de toepassing van de eenvormige wet al of niet uit te breiden tot de postcheques.

« De Dienst van de postcheques bezit in ons land een behoorlijk gevestigde inrichting : een zeer uitgebreid publiek is er mee vertrouwd ; die dienst zou slechts ten koste van een radicale omwerking kunnen worden aangepast bij de bepalingen van de eenvormige wet ».

Van de andere kant, luidt artikel 65 van het ontwerp van wet betreffende de invoering, in onze nationale wetgeving, van de eenvormige wet op de check en dezer inwerkingtreding, als volgt :

« De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op postchecks, die door de geldende wetgeving beheerst blijven ».

De uitsluiting van de postcheck van de eenvormige wet op de check is inzonderheid gerechtvaardigd op grond van de volgende overwegingen.

De postcheck :

1) mag een bepaald bedrag, dat in bijgaand ontwerp van wet op 500.000 fr. is vastgesteld, niet te boven gaan ;

2) kan niet geëndosseerd worden ;

3) is vrij van het zegelrecht.

De bepalingen voorzien bij dit ontwerp van wet slaan inzonderheid op de postcheck aan toonder, de enige die met de bankcheck gelijkenis vertoont, in deze zin, dat zij door de trekker rechtstreeks aan de rechtzittende wordt ter hand gesteld en op zicht, op het beschikbaar tegoed en binnen een vastgestelde termijn uitsluitend aan de loketten van het Postcheckbestuur of van bepaalde postkantoren betaalbaar is.

De postchecks op naam, die door de trekker aan het postcheckbestuur worden overgemaakt, zijn slechts betaalmiddelen nadat zij door dit Bestuur geldig gemaakt werden.

Door dit feit worden zij postassignatiën die door tussenkomst van de postkantoren aan de rechthebbenden betaalbaar zijn en verkrijgen zij aldus al de karakteristieken der postwissels, waarmee zij dienen gelijkgesteld.

Wat de postoverschrijvingen aangaat hiervoor werden tot nog toe geen wetsbepalingen ingevoerd ; het gebruik heeft ze met de postchecks gelijkgesteld wat de rechten en plichten der partijen betreft.

De aldus door eenvoudige overboeking verrichte geldoverdrachten zijn echter het grondprincipe van

tal de l'Office des chèques postaux, qui a pour mission essentielle de populariser les modes de règlement sans emploi de signes monétaires.

Le projet de loi qui vous est soumis tend à consacrer une situation de fait dont l'expérience a démontré le bien-fondé.

\* \* \*

## EXAMEN DES ARTICLES DE LA LOI SUR LE CHEQUE POSTAL

### CHAPITRE PREMIER

#### *Du chèque postal.*

#### Art. 1.

La législation existante ne donne aucune définition du chèque postal.

L'article 1<sup>er</sup> du projet ci-joint comble cette lacune et fixe les conditions de validité du chèque postal, lequel doit comporter :

- 1<sup>o</sup>) la date d'émission ;
- 2<sup>o</sup>) la signature du tireur ;

3<sup>o</sup>) l'indication en lettres et en chiffres, de la somme nette à payer.

Le lieu de paiement ne doit pas être indiqué sur le chèque, attendu que ce titre est payable à l'Office des chèques postaux ou dans certains bureaux de poste déterminés.

#### Art. 2.

L'article 2 indique ce qui différencie le chèque postal du chèque bancaire.

1<sup>o</sup> le premier n'est pas susceptible d'endossement : Cette disposition est formellement prévue à l'article 15 de l'arrêté royal du 25 février 1913 portant création de l'Office des chèques postaux, et à l'article 149 de l'arrêté royal du 10 septembre 1936 codifiant la législation postale ;

2<sup>o</sup> l'article 14 de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, exclut formellement le chèque postal du droit de timbre.

Ces deux dispositions, bien qu'elles ne soient pas indispensables suivant l'avis exprimé par le Conseil d'Etat, pourraient utilement être maintenues dans la loi, pour faire ressortir la nette distinction qui existe sous ce rapport entre le chèque postal et le chèque bancaire.

#### Art. 3.

L'article 3 décrit les caractéristiques des trois espèces de chèque postal :

het Postcheckbestuur, dat hoofdzakelijk tot taak heeft de wijzen van betaling zonder geldswaarden algemeen te verspreiden.

Het ontwerp van wet dat U wordt voorgelegd heeft ten doel een feitelijke toestand, waarvan de ervaring de gegrondheid heeft bewezen te bekrachtigen.

\* \* \*

## ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN VAN DE WET OP DE POSTCHECK

### HOOFDSTUK I

#### *De postcheck.*

#### Art. 1.

De bestaande wetgeving geeft geen enkele omschrijving van de postcheck.

Artikel 1 van bijgaand ontwerp voorziet in deze leemte en bepaalt de voorwaarden van geldigheid van de postcheck, waarop moeten voorkomen :

- 1<sup>o</sup>) de datum van uitgifte ;
- 2<sup>o</sup>) de handtekening van de trekker ;

3<sup>o</sup>) de opgave, in letterschrift en in cijfers, van de te betalen nettosom .

De plaats van betaling hoeft niet aangewezen op de check, aangezien deze laatste betaalbaar is op het Postcheckbestuur of op sommige bepaalde postkantoren.

#### Art. 2.

Artikel 2 geeft het verschil aan tussen de postcheck en de bankcheck.

1<sup>o</sup> de eerste kan niet geëndosseerd worden : deze bepaling is uitdrukkelijk voorzien bij artikel 15 van het koninklijk besluit dd. 25 Februari 1913 houdende oprichting van het Postcheckbestuur, en bij artikel 149 van het koninklijk besluit dd. 10 September 1936 tot codificatie van de Postwetgeving ;

2<sup>o</sup> bij artikel 14 van het besluit van de Regent dd. 26 Juni 1947, is de postcheck uitdrukkelijk vrijgesteld van het zegelrecht.

Hoewel deze twee bepalingen volgens het advies van de Raad van State niet onontbeerlijk zijn, toch zouden zij nuttig in de wet kunnen behouden worden om het duidelijk onderscheid, welk in dat opzicht tussen de postcheck en de bankcheck bestaat, te doen uitkomen.

#### Art. 3.

Artikei 3 beschrijft de karakteristieken van de drie soorten van postchecks :

1° le chèque au porteur est le mode de règlement qui se recommande par sa rapidité et sa facilité. Aucune justification d'identité n'est exigée du porteur :

2° le chèque nominatif, présenté à l'encaissement, sans validation préalable par l'Office des chèques postaux, doit comporter l'adresse complète du bénéficiaire. Le paiement doit se faire à la personne désignée par l'émetteur, moyennant justification de l'identité du bénéficiaire. Pour ordonner à l'aide d'assignations, des paiements en numéraire à plusieurs bénéficiaires, les titulaires de comptes utilisent le chèque collectif. Ce mode de liquidation usité de préférence par les grands organismes, présente l'avantage notamment de dispenser l'émetteur d'apposer sa signature sur les assignations qu'il met en circulation. L'avoir du compte émetteur est débité globalement du montant des assignations correspondant au chèque collectif.

#### Art. 4.

Cet article a trait au montant maximum des chèques postaux.

La législation a toujours fixé un montant maximum aux ordres de paiement donnés par chèques postaux, sans limiter le nombre de titres.

L'article 4 fixe à 500.000 frs ce maximum, qui est actuellement de 100.000 frs et accorde au Roi la possibilité d'augmenter ce maximum, suivant les nécessités.

#### Art. 5.

La présentation au paiement d'un chèque postal doit se faire dans les six mois de sa date.

Cette particularité le distingue également du chèque bancaire.

Sous le régime antérieur, le chèque postal était soumis, quant aux délais de présentation et de paiement aux dispositions de l'art. 2 de la loi du 20 juin 1873. L'Office des chèques en effectuait néanmoins le paiement dans les 3 mois de la date d'émission pour autant que la provision nécessaire subsistât. Il a paru logique de porter ce délai à 6 mois pour le mettre en concordance avec le délai de prescription du titre (voir art. 27).

L'alinéa 2 exclut tout paiement partiel.

#### Art. 6.

Cet article prévoit que le chèque postal peut être remis à une Chambre de Compensation.

Cette disposition a pour objet d'éviter les transferts de numéraire ; elle est commune au chèque bancaire et au chèque postal.

1° de check aan toonder is de wijze van betaling die aanbeveling verdient omdat zij vlug en gemakkelijk is. De toonder hoeft geenszins van zijn identiteit te doen blijken ;

2° de check op naam, ter inning aangeboden zonder vooraf door het Postcheckbestuur te zijn geldig gemaakt, moet het volledig adres van de rechthebbende vermelden. De betaling moet geschieden in handen van de door de trekker aangewezen persoon, en de rechthebbende moet van zijn identiteit doen blijken. Om door middel van assignatiën order tot betalingen in geld aan verscheiden rechthebbenden te geven, bezigen de houders van rekeningen de collectieve check. Deze wijze van betaling wordt bij voorkeur door de grote organismen gebezigd en biedt inzonderheid het voordeel dat de trekker zijn handtekening niet op de door hem in omloop gebrachte assignatiën moet plaatsen. Het tegoed van de rekening van de trekker wordt globaal gedebiteerd voor het bedrag der overeenkomstig de collectieve check opge maakte assignatiën.

#### Art. 4.

Dit artikel heeft betrekking op het maximum bedrag van de postchecks.

De wetgeving heeft steeds een maximum bedrag voor de bij postchecks gegeven betalingsorders vastgesteld, zonder het aantal titels te beperken.

Bij artikel 4 is dit maximum, dat thans 100.000 fr. bedraagt, op 500.000 fr. vastgesteld en wordt de mogelijkheid voorzien dat de Koning dat maximum kan verhogen volgens de noodwendigheden.

#### Art. 5.

Een postcheck moet binnen zes maanden na dato ter betaling aangeboden worden.

Deze bijzonderheid onderscheidt haar eveneens van de bankcheck.

Onder het vroeger regime werden, in zake aanbiedings- en betalingstermijnen, de bepalingen van art. 2 van de wet dd. 20 Juni 1873 op de postcheck toegepast. Het Checkbestuur betaalde ze niettemin tot 3 maanden na de datum van uitgifte, voor zover er genoeg dekking was. Het is logisch toegeschenen die termijn op 6 maanden te brengen, om deze in overeenstemming te brengen met de termijn van verjaring van de titel (zie art. 27).

Alinea 2 sluit alle gedeeltelijke betaling uit.

#### Art. 6.

Bij dit artikel is voorzien dat de postcheck op een Verrekeningskamer kan afgegeven worden.

Deze bepaling heeft ten doel de overdrachten van speciën te vermijden ; zij geldt zowel voor de bankcheck als voor de postcheck.

L'Office des chèques postaux est représenté à la Chambre de compensation de Bruxelles et les bureaux de poste établis aux sièges des Chambres de compensation du pays sont représentés au sein de ces organismes.

#### Art. 7.

Cet article règle les conditions du barrement.

Le chèque postal n'étant pas endossable, ne peut être barré qu'au profit du compte personnel du bénéficiaire ou d'une banque déterminée.

Il en résulte que le chèque au porteur doit être rendu nominatif avant le barrement proprement dit.

Le barrement général, c'est-à-dire celui qui ne porte aucune désignation ou la seule mention « banquier » n'est pas admis, à l'encontre de ce qui est prévu pour le chèque bancaire.

#### Art. 8.

L'article 8 contient une disposition qui est trop fréquemment perdue de vue par le bénéficiaire d'un chèque postal. Lorsque celui-ci est transmis à l'Office des chèques par l'émetteur, il est annulé sans plus si l'avoir du compte est insuffisant. Le tireur en est avisé.

La pratique courante consiste à remettre en paiement un chèque postal ou un virement postal en laissant au créancier le soin de transmettre à l'Office des chèques.

Si la mention « Transmis par le bénéficiaire » ou « A renvoyer au bénéficiaire en cas de non-exécution » n'est pas portée sur la formule, le bénéficiaire n'est pas informé de la non-exécution éventuelle. En outre, il ne peut rentrer en possession du titre de paiement, puisque ce dernier est annulé et conservé par l'Office des chèques.

Cette disposition doit être consacrée par la loi, parce qu'elle conditionne le recours faute de paiement en faveur du bénéficiaire d'un chèque nominatif.

\* \* \*

### CHAPITRE 2.

#### *De l'assignation postale.*

#### Art. 9 et 10

Ces articles traitent des conditions d'émission et de paiement des assignations postales.

Le chèque nominatif transmis à l'Office des chèques postaux pour être validé avant présentation à l'encaissement, devient une assignation postale. Cette dernière n'a plus les caractéristiques du chèque postal propre-

Het Postcheckbestuur is in de Verrekeningskamer te Brussel vertegenwoordigd en de postkantoren van de localiteiten waar een Verrekeningskamer van het land gevestigd is, zijn in deze organismen vertegenwoordigd.

#### Art. 7.

Dit artikel regelt de kruisingsvoorwaarden.

Daar de postcheck niet endossabel is, kan zij slechts gekruist worden ten bate van de persoonlijke rekening van de rechthebbende of van een bepaalde bank.

Hieruit volgt dat de check aan toonder op naam moet worden gesteld alvorens ze eigenlijk te kruisen.

De algemene kruising, 't is te zeggen deze zonder enige aanwijzing of alleen met de vermelding « banquier » wordt niet aangenomen zulks in tegenstelling met hetgeen voor de bankcheck voorzien is.

#### Art. 8

In artikel 8 komt een bepaling voor welke al te vaak door de rechthebbende van een postcheck uit het oog verloren wordt. Als deze laatste door de trekker aan het Checkbestuur wordt overgemaakt wordt zij zonder meer ongeldig gemaakt indien het tegoed op de rekening onvoldoende is. Aan de trekker wordt daarvan kennis gegeven.

Het is algemeen gebruikelijk een postcheck of een postoverschrijving in betaling te geven, waarbij aan de schuldeiser de zorg wordt overgelaten de order aan de Checkdienst over te maken.

Indien de vermelding « Overgemaakt door de rechthebbende » of « Aan de rechthebbende terug te zenden in geval van niet-uitvoering » niet op het formulier voorkomt, krijgt de rechthebbende geen kennis van de eventuelle niet-uitvoering. Bovendien kan hij niet terug in het bezit van de betalingstitel worden gesteld, aangezien deze laatste door het checkbestuur ongeldig gemaakt en bewaard wordt.

Deze bepaling dient door de wet bekrachtigd, omdat zij het verhaal wegens wanbetaling ten gunste van de rechthebbende van een check op naam conditionneert.

### HOOFDSTUK 2.

#### *De postassignatie.*

#### Art. 9 en 10

Deze artikelen handelen over de voorwaarden van uitgifte en van betaling der postassignatiën.

De check op naam, aan het Postcheckbestuur voor geldigmaking overgemaakt alvorens ter betaling te worden aangeboden, wordt een postassignatie. Deze laatste heeft niet meer de karakteristieken van de

ment dit, mais bien celles du mandat postal. Les dispositions de l'A.R. du 10 septembre 1936 et notamment celles des art. 121 et 153 touchant les droits du mandataire, lui sont applicables.

La disposition suivant laquelle l'assignation n'est pas susceptible d'endossement pourrait utilement être maintenue pour la raison exposée à l'art. 1.

#### Art. 11.

Cet article traite de la prescription au profit du Trésor du montant des assignations postales non encaissées. Le projet de loi reprend les dispositions des art. 34 et 35 de la loi organique du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, en ce qui concerne la prescription au profit du Trésor des ordres de paiement émis par les organismes de l'Etat et des Provinces. On ne pourrait y déroger sans bouleverser les règles fondamentales relatives à l'ordonnement des dépenses et à la clôture des budgets.

La loi précitée ne fait pas mention des ordres de paiement émis par les particuliers ; en vertu des dispositions de l'art. 2262 du Code civil, ces titres sont soumis à la prescription générale de 30 ans.

Le projet ci-joint ramène cette prescription à 5 ans à dater de la validation.

Cette mesure se justifie par le fait que les assignations payées sont détruites après un délai de conservation de 5 ans, lequel ne peut être prolongé en raison de l'énorme quantité de documents qui devraient être classés dans les archives (plus de 30 millions par an).

D'autre part, les réclamations se rapportant à des assignations ayant plus de 5 ans de date constituent l'exception ; dans les rares cas de l'espèce, l'Administration se trouve désarmée puisqu'elle ne peut plus établir la preuve du paiement.

### CHAPITRE III

#### *Du virement postal.*

#### Art. 12.

Cet article comble une lacune de la législation actuelle qui ne donne pas la définition et les caractéristiques du virement postal.

Contrairement à ce qui est prévu pour le chèque postal, l'indication de la somme en lettres est facultative.

#### Art. 13.

Cet article est la reproduction de l'article 8.

Cette disposition vise tout particulièrement le virement postal qui constitue, en définitive, la raison d'être de l'Office des chèques.

eigenlijke poscheck, doch wel die van de postwissel. De bepalingen van het K.B. van 10 September 1936 en inzonderheid die van art. 121 en 153 betreffende de rechten van de volmachthebber, zijn er toepasselijk op.

De bepaling volgens welke de assignatie niet kan geëndosseerd worden zou nuttig kunnen gehandhaafd worden om de bij art. 1 uiteengezette reden.

#### Art. 11.

Dit artikel handelt over de verjaring ten bate van de Schatkist van het bedrag der niet betaalde postassignatiën. Het ontwerp van wet neemt de bepalingen over van art. 34 en 35 van de organieke wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit in verband met de verjaring ten bate van de Schatkist van de door de organismen van de Staat en van de Provinciën uitgegeven betalingsorders. Hiervan zou niet kunnen afgevoerd worden zonder grondregelen betreffende het betaalbaar stellen van de uitgaven en het afsluiten van de begrotingen overhoop te werpen.

Voormelde wet gewaagt niet van de door de particulieren uitgegeven betalingsorders ; krachtens het bepaalde in art. 2262 van het Burgerlijk Wetboek verjaren die titels door verloop van 30 jaar.

Bijgaand ontwerp doet ze verjaren na 5 jaar te rekenen van de geldigmaking.

Die maatregel is gewettigd door het feit dat de betaalde assignatiën worden vernietigd na een bewaartermijn van 5 jaar, welke niet kan worden verlengd wegens de overgrote hoeveelheid bescheiden die in het archief zouden moeten opgenomen worden. (meer dan 30 miljoen per jaar).

Van de andere kant worden slechts bij uitzondering klachten ingediend betreffende assignatiën die meer dan 5 jaar oud zijn ; in de zeldzame gevallen van die aard staat het Bestuur ongewapend vermits dit het bewijs van de betaling niet meer kan leveren.

### HOOFDSTUK III

#### *De postoverschrijving.*

#### Art. 12.

Dit artikel voorziet in een leemte van de huidige wetgeving, welke geen omschrijving en geen karakteristieken van de postoverschrijving geeft.

In strijd met hetgeen voor de postcheck is voorzien, is de aanwijzing van de som in letterschrift facultatief.

#### Art. 13.

Dit artikel is de weergave van artikel 8.

Deze bepaling slaat gans bijzonder op de postoverschrijving die, ten slotte, de reden van bestaan van het Checkbestuur is.

**Art. 14.**

Cet article comble une lacune de la réglementation actuelle. Les actions en recours contre l'exécution des virements postaux n'ont pas été, jusqu'ici, formellement prévues.

Le virement postal sera, à l'avenir, assimilé au chèque postal sous le rapport du délai de validité.

**CHAPITRE IV.***Dispositions communes.***Art. 15.**

Cet article rend l'affilié responsable de toutes les conséquences résultant de la perte, du vol ou de l'usage abusif des formules de chèques et virements qui lui ont été délivrées.

Il importe que l'Office des chèques ne puisse être tenu pour responsable de la validation d'un titre qui présenterait, notamment, sous le rapport de la signature d'émission, une régularité apparente.

D'autre part, si un chèque est perdu ou volé alors qu'il se trouvait encore entre les mains du tireur, il circulera aux risques de celui-ci à qui il appartient de prendre toutes les mesures nécessaires à la conservation de son carnet de chèques ou de faire immédiatement opposition.

Cette dernière formalité incombe au bénéficiaire, si le titre a été perdu ou volé alors qu'il se trouvait en sa possession.

Le préjudicié, qu'il soit le tireur, le tiré ou une autre partie, conserve un recours contre l'auteur du préjudice conformément aux règles du droit commun et notamment aux articles 1382 et suivants du Code civil.

Il n'a pas été jugé nécessaire de rappeler cette règle élémentaire dans le présent projet de loi.

**Art. 16.**

Cet article énumère les conditions de recevabilité de l'opposition, laquelle doit :

1° se rapporter à des formules perdues, volées ou employées abusivement ;

2° être signifiée, avant l'exécution de l'ordre, par simple lettre recommandée à la poste.

La durée de validité des oppositions légales est actuellement de cinq ans. L'expérience a démontré que les oppositions de l'espèce, pratiquées le plus souvent par mesure conservatoire, ne sont pas toujours rapportées quand disparaît la cause de l'opposition.

**Art. 14.**

Dit artikel voorziet in een leemte van de huidige reglementering. De vorderingen tot verhaal tegen de uitvoering van de postoverschrijvingen zijn tot nog toe niet uitdrukkelijk voorzien geworden.

De postoverschrijving zal voortaan met de post-check gelijkgesteld worden wat de geldigheidstermijn betreft.

**HOOFDSTUK IV.***Gemeenschappelijke bepalingen.***Art. 15.**

Bij dit artikel is de aangeslotene aansprakelijk gesteld voor al de gevolgen die voortvloeien uit verlies, diefstal of wederrechtelijk gebruik van de hem bezorgde check- en overschrijvingsformulieren.

Het is noodzakelijk dat het Checkbestuur niet aansprakelijk kan worden gesteld voor de geldigmaking van een titel die, inzonderheid met betrekking tot de handtekening van uitgifte, regelmatig mocht schijnen.

Van de andere kant, indien een check verloren of gestolen wordt terwijl zij zich nog in handen van de trekker bevindt, zal zij in omloop zijn op het risico van deze laatste die al de nodige maatregelen dient te treffen voor het bewaren van zijn checkboekje of inmiddellijk verzet moet aantekenen.

Deze laatste formaliteit dient door de rechthebbende volbracht, indien de titel verloren of gestolen werd terwijl hij in zijn bezit was.

De benadeelde, onverschillig of het de trekker, de betrokkene of een andere partij weze, kan steeds, overeenkomstig de regelen van gemeen recht en inzonderheid overeenkomstig artikelen 1382 en daaropvolgende van het Burgelijk Wetboek, verhaal nemen op hem die de schade veroorzaakt heeft.

Het werd niet nodig geoordeeld deze grondregel in dit ontwerp van wet op te nemen.

**Art. 16.**

Dit artikel vermeldt de voorwaarden van ontvanke-lijkheid van het verzet dat :

1° op verloren, gestolen of verkeerd gebruikte formulieren moet betrekking hebben ;

2° bij eenvoudig ter post aangetekende brief vóór de uitvoering van de order moet betekend worden.

Het wettelijk verzet is thans geldig voor de duur van vijf jaar. Uit de ervaring is gebleken dat soortgelijk verzet, dat meestal als conservatoire maatregel gedaan wordt, niet steeds wordt ingetrokken als de oorzaak van het verzet wegvalt.

De nombreuses oppositions sont ainsi maintenues, sans raison, pendant la période de 5 ans, ce qui constitue une complication pour l'Office des Chèques postaux.

Dans un but de simplification, le délai de validité des oppositions a été ramené à deux ans dans le présent article.

#### Art. 17.

Cet article traite des cas où l'Administration n'est soumise à aucune responsabilité.

Le principe d'exonération de la responsabilité de l'Administration est exprimé dans l'article 47 de la loi du 30 mai 1879, lequel a été mis au point par l'article 38 de la loi du 28 décembre 1912.

L'énumération des cas prévus dans les dispositions légales a été complétée :

1° par l'indication des deux opérations essentielles qui sont à la base de la majeure partie des réclamations concernant le Service des Chèques postaux. Si la distribution erronée d'une assignation postale ou le paiement abusif d'un chèque ou d'une assignation est la conséquence du fait ou la négligence de l'émetteur ou du bénéficiaire l'Administration est déchargée de toute responsabilité pour autant qu'elle se soit conformée aux dispositions réglementaires en vigueur ;

2° par l'exonération de responsabilité, en cas d'erreurs d'imputation de virements provoquées par le fait ou la négligence de l'émetteur.

#### Art. 18.

Cet article traite de la prescription de l'avoir des comptes inactifs.

L'A.R. du 31-3-1936 a disposé que la prescription n'est pas applicable à l'avoir en compte des affiliés au Service des Chèques postaux. Cette disposition visait à inspirer confiance au public, en garantissant les fonds confiés à cet organisme.

En fait, un grand nombre de comptes restés inactifs pendant une longue période sont clôturés d'office, et leur avoir, très minime pour la plupart, est transféré à un compte « Consignation » où il reste à la disposition des intéressés.

Ceux-ci en sont informés ; mais, pour de multiples raisons, ces sommes sont rarement réclamées.

Le présent projet fixe la durée de la prescription à 10 ans, délai qui est suffisant pour permettre le règlement des comptes en litige (succession, indivision, etc...).

In veel gevallen wordt het verzet aldus, zonder reden, gedurende de termijn van 5 jaar gehandhaafd, hetgeen voor het Postcheckbestuur verwikkelingen meebrengt.

Ter vereenvoudiging werd bij dit artikel de geldigheidsduur van het verzet verminderd op twee jaar.

#### Art. 17.

Dit artikel handelt over de gevallen waarin het Bestuur generlei verantwoordelijkheid draagt.

Het principe van ontheffing der verantwoordelijkheid van het Bestuur komt voor in artikel 47 van de wet van 30 Mei 1879, dat bijgewerkt werd bij artikel 38 van de wet van 28 December 1912.

De opsomming van de bij deze wetsbepalingen voorziene gevallen werd aangevuld :

1° met de vermelding van de twee hoofdverrichtingen die ten grondslag liggen aan de meeste klachten betreffende de Postcheckdienst. Indien de verkeerde bestelling van een postassignatie of de verkeerde betaling van een check of een assignatie aan het feit of aan de nalatigheid van de trekker, of van de rechthebbende te wijten is, is het Bestuur van alle verantwoordelijkheid ontheven, voor zover het zich aan de vigerende reglements-bepalingen gehouden heeft ;

2° met de ontheffing van verantwoordelijkheid in geval van vergissing bij het aanrekenen van overschrijvingen te wijten aan het feit of de nalatigheid van de trekker.

#### Art. 18.

Dit artikel handelt over de verjaring van het tegoed der slapende rekeningen.

Bij het K.B. van 31-3-1936 is bepaald dat de verjaring niet toepasselijk is op het tegoed van de rekeningen door aangeslotenen bij de Postcheckdienst. Deze bepaling had ten doel het publiek vertrouwen in te boezemen door de aan dit organisme toevertrouwde gelden te garanderen.

Feitelijk worden een groot aantal rekeningen waarop gedurende lange tijd geen verrichtingen worden gedaan van ambstwege afgesloten en wordt het tegoed, meestal zeer gering, overgeboekt op een rekening « Consignatie », waarop het ter beschikking van belanghebbenden blijft.

Deze worden daarvan op de hoogte gebracht, doch om menigvuldige redenen worden die sommen zelden opgevraagd.

Bij dit ontwerp is de duur der verjaring vastgesteld op 10 jaar, welke termijn voldoende is om de rekeningen waarover betwisting bestaat (nalatenschap, onverdeeldheid, enz.) te kunnen vereffenen.

**Art. 19.**

Cet article prévoit que les documents photographiés ou microphotographiés par l'Office des Chèques auront la même valeur probante que les originaux. La conservation pendant les délais légaux de l'énorme quantité de chèques et de virements, pose un problème délicat, notamment du point de vue des locaux.

Il a paru nécessaire de prévoir cette disposition dans le présent projet de loi, le recours au procédé photographique pouvant s'imposer dans un avenir plus ou moins immédiat.

**CHAPITRE V.***Du recours faute de paiement.*

Les articles concernant le recours faute de paiement sont inspirés par les articles 40 et suivants du projet de la loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur.

Le chèque postal n'étant pas endossable, toutes les dispositions relatives aux droits et devoirs des endosseurs, avaliseurs et autres obligés ont été supprimées.

**Art. 20.**

L'article 20 accorde au porteur du chèque postal le même privilège vis-à-vis des créanciers du tireur, qu'au porteur d'un chèque bancaire.

Par dérogation aux dispositions du deuxième alinéa de l'article 40 du projet de la loi uniforme, l'Office des Chèques qui n'est pas un banquier, au sens légal du terme, refuse le paiement des chèques insuffisamment provisionnés (voir art. 5).

**Art. 21**

L'article 21 énumère les trois modes admis dans notre législation pour la constatation du non-paiement du chèque postal.

Il n'est pas permis d'y déroger sous peine de nuire aux intérêts du porteur ou du bénéficiaire du chèque.

**Art. 22.**

L'article 22 reprend les dispositions du premier alinéa de l'article 41 de la loi uniforme. Le recours contre le tireur ne peut s'exercer que pendant le délai de validité du titre.

Il règle la procédure à suivre dans les cas visés aux articles 8 et 13 du présent projet, c'est-à-dire quand le bénéficiaire d'un chèque postal nominatif ou d'un virement postal transmet lui-même le titre à l'Office des Chèques.

**Art. 19.**

Bij dit artikel is voorzien dat de door het Checkbestuur genomen foto's of microfoto's van bescheiden dezelfde bewijskracht als de originelen zullen hebben. Het bewaren gedurende de wettelijke termijnen van de overschrijvingen stelt een netelig probleem, inzonderheid uit het oogpunt van de lokalen.

Het is nodig toegeschenen deze bepaling in het ontwerp van wet te voorzien, daar het aanwenden van fotografische middelen in een min of meer naaste toekomst kan noodzakelijk worden.

**HOOFDSTUK V.***Verhaal wegens wanbetaling.*

De artikelen betreffende het verhaal wegens wanbetaling leunen aan bij artikelen 40 en daaraanvolgende van het ontwerp van wet betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de check en dezer inwerkingtreding.

Daar de postcheck niet kan geëndosseerd worden, werden al de bepalingen betreffende de rechten en plichten van de endossanten, avalgevers en andere verbonden weggelaten.

**Art. 20.**

Artikel 20 verleent aan de houder van de postcheck hetzelfde voorrecht tegenover de schuldeisers van de trekker, als aan de houder van een bankcheck.

In afwijking van het bepaalde in de tweede alinea van artikel 40 van het ontwerp van de eenvormige wet wordt de betaling van de checks zonder voldoende dekking geweigerd door het Checkbestuur, dat geen bankier is in de wettelijke betekenis van het woord (zie art. 5).

**Art. 21**

Artikel 21 vermeldt de drie wijzen die in onze wetgeving voorzien zijn om de niet-betaling van de postcheck vast te stellen.

Hiervan mag niet worden afgeweken willen de belangen van de houder of van de rechthebbende van de check niet geschaad worden.

**Art. 22.**

Artikel 22 neemt de bepalingen van de eerste alinea van artikel 41 van de eenvormige wet over. Het verhaal op de trekker kan slechts uitgeoefend worden gedurende de geldigheidstermijn van de titel.

Het regelt de procedure voor de gevallen voorzien in artikel 8 en 13 van dit ontwerp, 't is te zeggen wanneer de rechthebbende van een postcheck op naam of van een postoverschrijving zelf de titel aan het Checkbestuur overmaakt.

**Art. 23.**

L'article 23 fixe la procédure à suivre en cas de notification de non paiement. Il s'inspire des dispositions de l'article 43 de la loi uniforme sur le chèque.

La procédure est toutefois réduite à l'extrême attendu que l'avis ne doit être donné qu'à l'émetteur d'un chèque postal et le signataire d'un virement postal et dans un délai de 4 jours.

**Art. 24.**

L'article 24 dispose notamment que les intérêts qui pourront être réclamés au tireur ou au signataire, sont calculés au taux légal. Les deux conditions fixées par l'article 47 de la loi uniforme, à savoir « que le chèque soit à la fois émis et payable en Belgique » se trouvent réunies dans le chèque postal et le virement postal.

**Art. 25.**

Cet article reprend les dispositions de l'article 44 de la loi uniforme, pour autant que les litiges soient de la compétence des tribunaux de commerce.

**Art. 26.**

L'article 26 s'inspire des dispositions de l'article 50 de la loi uniforme sur le chèque, compte tenu des caractéristiques propres au chèque postal ou au virement postal. Il ne demande pas de commentaires.

**Art. 27.**

Cet article traite de la prescription du recours. Le délai est uniforme en ce qui concerne le chèque postal et le virement postal. Pour ce dernier, il a toutefois fallu établir une date initiale différente suivant que le transfert a été ou non exécuté.

Quant à la prescription des assignations postales, elle est régie par les dispositions de l'article 11.

**CHAPITRE VI.***Disposition additionnelle.***Art. 28.**

L'article 65 du projet de loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque prévoit que l'article 509bis du Code pénal ne s'appliquera plus à l'avenir qu'au chèque postal. Or, le virement postal n'est pas visé expressément dans la loi du 25 mars 1929. Il convient de combler cette lacune.

**Art. 23.**

Artikel 23 bepaalt de procedure in geval van kennisgeving van niet-betaling. Het leunt aan bij het bepaalde in artikel 43 van de eenvormige wet op de check.

De procedure is echter tot het uiterste beperkt aangezien de kennisgeving alleen aan de trekker van een postcheck en de ondertekenaar van een postoverschrijving dient gedaan en zulks binnen een termijn van 4 dagen.

**Art. 24.**

Artikel 24 bepaalt inzonderheid dat de interest die van de trekker of van de ondertekenaar zal mogen gevorderd worden tegen de wettelijke rentevoet berekend wordt. De twee bij artikel 47 van de eenvormige wet gestelde vereisten, namelijk « dat de check in België uitgegeven en betaalbaar moet zijn » zijn in de postcheck en de postoverschrijving verenigd.

**Art. 25.**

In dit artikel zijn de bepalingen van artikel 44 van de eenvormige wet overgenomen voor zover de betwistingen tot de bevoegdheid van de Rechtbank van Koophandel behoren.

**Art. 26.**

Artikel 26 leunt aan bij het bepaalde in artikel 50 van de eenvormige wet op de check, rekening gehouden met de eigen karakteristieken van de postcheck of de postoverschrijving. Het vergt geen commentaar.

**Art. 27.**

Dit artikel handelt over de verjaring van het verhaal. De termijn is dezelfde voor de postcheck en voor de postoverschrijving. Voor deze laatste moest echter een aanvangsdatum, die verschilt naar gelang de overschrijving al dan niet uitgevoerd werd, vastgesteld worden.

De verjaring van de postassignatiën wordt geregeld bij het bepaalde in artikel 11.

**HOOFDSTUK VI.****Aanvullende bepaling.****Art. 28.**

Bij artikel 65 van het ontwerp van wet betreffende de invoering in 's lands wetgeving van de eenvormige wet op de check is voorzien dat artikel 509bis van het Strafwetboek voortaan alleen nog toepasselijk zal zijn op de postcheck. De postoverschrijving is echter niet uitdrukkelijk bedoeld in de wet van 25 Maart 1929. In deze leemte dient voorzien.

Suivant l'avis exprimé par le Conseil d'Etat il est préférable d'introduire dans le présent projet une disposition qui porterait remplacement de l'article 509bis du Code pénal par un texte nouveau.

**Art. 29.**

Au moment où les dispositions de la loi uniforme sur le chèque entreront en vigueur, la loi du 20 juin 1873 qui servait de base tant au chèque bancaire qu'au chèque postal se trouvera, par le fait même, abrogée.

Il s'indique donc que la loi uniforme sur le chèque et la nouvelle loi sur le chèque postal entrent simultanément en vigueur.

*Le Ministre des Communications,*

Luidens het advies van de Raad van State is het verkieslijk in dit ontwerp van wet op te nemen een bepaling houdende vervanging van artikel 509bis van het Strafwetboek door een nieuwe tekst.

**Art. 29.**

Op het oogenblik dat de bepalingen van de eenvormige wet op de check zullen van kracht worden, zal de wet van 20 Juni 1873, die tot grondslag diende zowel voor de bankcheck als voor de postcheck, door het feit zelf vervallen.

Het is dus nodig dat de eenvormige wet op de check en de nieuwe wet op de postcheck gelijktijdig in werking treden.

\* *De Minister van Verkeerswezen,*

P. W. SEGERS.

**Projet de loi sur le chèque postal.****BAUDOUIIN**

ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>***Du chèque postal.***Article 1<sup>er</sup>.**

Le chèque postal est le titre par lequel le titulaire d'un compte de chèques postaux donne ordre à l'Office des chèques postaux d'effectuer un paiement au comptant et à vue sur fonds disponibles.

Il doit être signé et daté par le titulaire du compte de chèques postaux ou par son mandataire. Il doit, en outre, indiquer, en chiffres et en lettres, la somme à payer. Ces mentions sont prescrites à peine de nullité.

**Art. 2.**

Le chèque postal n'est pas susceptible d'endossement. Il est exempt du droit de timbre.

**Art. 3.**

Le chèque postal est nominatif ou au porteur.

Le chèque nominatif indique le nom du bénéficiaire et son adresse. Aussi longtemps qu'il n'a pas été transformé en assignation postale par sa validation par l'Office des chèques postaux, il est payable comme le chèque au porteur, sauf que le bénéficiaire doit justifier de son identité.

Le chèque nominatif est individuel ou collectif selon que le montant doit être payé à un ou à plusieurs bénéficiaires.

Le chèque au porteur ne mentionne pas le nom du bénéficiaire. Il ne peut être encaissé qu'à l'Office des chèques postaux ou dans les bureaux de poste déterminés par le Ministre chargé de l'Administration des postes. Le paiement est effectué sans justification d'identité.

**Ontwerp van wet op de postcheck.****BOUDEWIJN**

KONING DER BELGEN

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**HOOFDSTUK I.***De postcheck.***Artikel 1.**

De postcheck is de titel waarbij de houder van een postcheckrekening aan het Bestuur der postchecks order geeft op het beschikbaar tegoed een gereede betaling op zicht te verrichten.

Zij moet door de houder van de postcheckrekening of door diens lasthebber ondertekend en gedagtekend worden. Zij moet bovendien de te betalen som in cijfers en in letters vermelden. Die vermeldingen zijn voorgescreven op straffe van nietigheid.

**Art. 2.**

De postcheck kan niet geëndosseerd worden. Zij is vrij van zegelrecht.

**Art. 3.**

De postcheck is op naam of aan toonder.

De check op naam vermeldt naam en adres van de rechthebbende. Zolang zij niet in een postassignatie is omgezet door haar geldigmaking door het Bestuur der postchecks, is zij betaalbaar zoals de check aan toonder, behalve dat de rechthebbende van zijn identiteit moet doen blijken.

De check op naam is individueel of collectief, naar gelang het bedrag aan één of meer rechthebbenden moet worden betaald.

De check aan toonder vermeldt geen naam van rechthebbende. Zij is slechts betaalbaar op het Bestuur der postchecks of op de postkantoren aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur der posterijen behoort. De betaling geschiedt zonder dat enig identiteitsbewijs vereist is.

**Art. 4.**

Le montant d'un ordre donné par chèque postal ne peut excéder 500.000 francs.

Toutefois, il est loisible au Roi de majorer cette somme.

**Art. 5.**

Le chèque postal doit être présenté au paiement ou s'il est nominatif, transmis à cette fin à l'Office des chèques postaux dans les six mois de sa date d'émission.

Il n'est payé que si la provision est suffisante.

**Art. 6.**

La présentation à une des chambres de compensation désignées par le Roi vaut présentation au paiement.

**Art. 7.**

Tout titulaire d'un compte de chèques postaux peut, dans un délai de six mois de la date d'émission, transmettre à l'Office des chèques postaux, pour être portés au crédit de son compte ou de celui d'une banque déterminée, les chèques postaux émis à son profit.

Les titres doivent au préalable être barrés et indiquer entre les deux barres le compte au crédit duquel le montant du chèque postal doit être porté.

**Art. 8.**

Le chèque postal nominatif qui est transmis par le bénéficiaire pour être validé par l'Office des chèques postaux, doit être revêtu de l'une des mentions suivantes : « Transmis par le bénéficiaire » ou « A renvoyer au bénéficiaire à défaut de paiement ».

Dans le premier cas, le bénéficiaire est avisé du défaut de paiement du chèque postal, dans le second cas, le titre lui est renvoyé.

**CHAPITRE II.***De l'assignation postale.***Art. 9.**

L'assignation postale est un chèque postal nominatif validé par l'Office des chèques postaux en vue de son paiement par l'Office ou par un bureau de poste.

Elle n'est payable qu'au bénéficiaire ou à son mandataire. Ceux-ci doivent justifier de leur identité.

Elle n'est pas susceptible d'endossement.

**Art. 4.**

Het bedrag van een per postcheck gegeven order mag 500.000 frank niet te boven gaan.

Het staat de Koning echter vrij die som te verhogen.

**Art. 5.**

De postcheck moet ter betaling aangeboden of indien zij op naam is, daartoe aan het Bestuur der postchecks overgemaakt worden binnen zes maanden na de datum van uitgifte.

Zij wordt slechts betaald wanneer er voldoende dekking is.

**Art. 6.**

Aanbieding bij een van de door de Koning aangegeven verrekeningskamers geldt als aanbieding ter betaling.

**Art. 7.**

Iedere houder van een postcheckrekening kan, binnen een termijn van zes maanden na de datum van uitgifte, de postchecks die te zijnen bate zijn uitgegeven aan het Bestuur der postchecks overmaken om op het credit van zijn rekening of van dat ener bepaalde bank te worden geboekt.

De titels moeten vooraf gekruist worden en tussen de twee lijnen de rekening aanwijzen op het credit waarvan het bedrag van de postcheck moet worden geboekt.

**Art. 8.**

De postcheck op naam die de rechthebbende aan het Bestuur der postchecks voor geldigmaking overmaakt, moet een der volgende vermeldingen dragen : « Overgemaakt door de rechthebbende » of « Aan de rechthebbende terug te zenden bij niet-betaling ».

In het eerste geval wordt de rechthebbende kennis gegeven van de niet-betaling van de postcheck ; in het tweede geval wordt de titel hem teruggezonden.

**HOOFDSTUK II.***De postassigatie.***Art. 9.**

De postassigatie is een postcheck op naam die door het Bestuur der postchecks is geldig gemaakt om door het Bestuur of een postkantoor te worden uitbetaald.

Zij is slechts betaalbaar aan de rechthebbende of zijn mandataris. Deze moeten van hun identiteit doen blijken.

Zij kan niet geëndosseerd worden.

L'assignation peut être barrée par le bénéficiaire, soit au profit de son compte de chèques postaux, soit au profit du compte d'une banque déterminée. Dans ce cas, le montant en est porté au crédit du compte indiqué.

#### Art. 10

L'assignation postale est payable à vue pendant un délai de trente jours à compter de la date de validation.

Après l'expiration de ce délai, elle n'est payable qu'après visa pour date de l'Office des chèques postaux.

#### Art. 11.

L'assignation postale émise pour le paiement des dépenses de l'Etat ou des provinces est prescrite au profit respectif du Trésor ou des administrations provinciales intéressées si elle n'a pas été payée dans le délai de cinq ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année au cours de laquelle l'assignation a été émise.

L'assignation postale émise à charge du compte de toute autre personne est prescrite à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date de la validation.

Ces dispositions ne sont pas applicables aux assignations postales dont le paiement, par le fait de l'Administration ou par suite d'instances entamées devant l'autorité judiciaire, n'a pu être effectué dans les délais déterminés.

### CHAPITRE III.

#### *Du virement postal.*

#### Art. 12.

Le virement postal est le titre par lequel le titulaire d'un compte de chèques postaux donne ordre à l'Office des chèques postaux de transférer tout ou partie de son avoir disponible au compte d'un autre titulaire de compte de chèques postaux.

Il est individuel ou collectif selon que le montant doit être transféré au compte d'un ou de plusieurs bénéficiaires.

Il doit être signé et daté par le titulaire du compte de chèques postaux ou par son mandataire. Il doit, en outre, indiquer la somme à payer. Ces mentions sont prescrites à peine de nullité.

#### Art. 13.

Le virement postal qui est transmis par le bénéficiaire pour être exécuté par l'Office des chèques postaux, doit être revêtu de l'une des mentions suivantes :

De assignatie kan door de rechthebbende worden gekruist, hetzij ten bate van zijn postcheckrekening, hetzij ten bate van de rekening van een bepaalde bank. In dat geval wordt het bedrag er van op het credit van de vermelde rekening geboekt.

#### Art. 10

De postassignatie is betaalbaar op zicht gedurende een termijn van dertig dagen te rekenen van de datum van geldigmaking.

Na het verstrijken van die termijn, is zij slechts betaalbaar na door het Bestuur der postchecks voor datum geïnviseerd te zijn.

#### Art. 11.

De postassignatie uitgegeven tot betaling van de uitgaven van de Staat of van de provinciën verjaart respectievelijk ten bate van de Schatkist of van de betrokken provinciebesturen, indien zij niet betaald werd binnen de termijn van vijf jaar te rekenen van 1 Januari van het jaar waarin de assignatie uitgegeven werd.

De postassignatie uitgegeven ten laste van de rekening van enig ander persoon verjaart bij het verstrijken van een termijn van vijf jaar te rekenen van de datum van geldigmaking.

Deze bepalingen vinden geen toepassing ten aanzien van de postassignatiën waarvan de betaling niet binnen de gestelde termijnen is kunnen geschieden door de daad van het Bestuur of ingevolge bij de rechterlijke overheid ingestelde gedingen.

### HOOFDSTUK III.

#### *De postoverschrijving.*

#### Art. 12.

De postoverschrijving is de titel waarbij de houder van een postcheckrekening aan het Bestuur der postchecks order geeft zijn beschikbaar tegoed geheel of gedeeltelijk op de rekening van een andere houder van een postcheckrekening over te boeken.

Zij is individueel of collectief, naar gelang het bedrag op de rekening van één of van meer rechthebbenden moet worden overgeboekt.

Zij moet getekend en gedagtekend zijn door de houder van de postcheckrekening of door zijn mandataris. Zij moet, bovendien, het te betalen bedrag aanduiden. Deze vermeldingen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid.

#### Art. 13.

De postoverschrijving die de rechthebbende aan het Bestuur der postchecks voor uitvoering overmaakt, moet één der volgende vermeldingen dragen : « Over-

« Transmis par le bénéficiaire » ou « A renvoyer au bénéficiaire en cas d'inexécution ».

Dans le premier cas, le bénéficiaire est avisé de l'inexécution du virement postal ; dans le second cas, le titre lui est renvoyé.

#### Art. 14.

Le virement postal doit être transmis pour exécution à l'Office des chèques postaux dans les six mois de son émission.

### CHAPITRE IV.

#### *Dispositions communes.*

#### Art. 15.

Le titulaire d'un compte de chèques postaux est responsable des ordres émis sur les formules de chèques et de virements postaux qui lui ont été délivrées par l'Office des chèques postaux.

Il supporte notamment toutes les conséquences résultant de la perte, du vol ou de l'emploi abusif des formules de chèques ou de virements postaux.

#### Art. 16.

En cas de perte, de vol ou d'emploi abusif de formules de chèques ou de virements postaux, le tireur, le signataire ou le bénéficiaire peuvent, aussi longtemps que l'ordre n'a pas été exécuté, faire opposition à l'exécution.

L'opposition doit être portée le plus rapidement possible à la connaissance de l'Office des chèques postaux et confirmée par lettre recommandée à la poste dans les vingt-quatre heures de la découverte des faits.

La durée de validité de l'opposition est de deux ans.

#### Art. 17.

L'Administration des postes est exonérée de toute responsabilité :

1° lorsqu'elle s'est conformée aux instructions données par le tireur ou le signataire de l'ordre régulier quant à la forme ;

2° lorsque le paiement d'un chèque, la remise ou le paiement d'une assignation, l'exécution d'un virement postal effectués à tort sont dus au fait ou à la négligence du tireur ou du signataire, du porteur ou du bénéficiaire ;

3° lorsque la perte des titres est due au fait ou à la négligence du tireur ou du signataire, du porteur ou du bénéficiaire.

Constituent un des faits ou une des négligences visés au 2° et au 3° :

gemaakt door de rechthebbende » of « Aan de rechthebbende terug te zenden in geval van niet-uitvoering ».

In het eerste geval wordt de rechthebbende kennis gegeven van de niet-uitvoering der postoverschrijving; in het tweede geval wordt de titel hem teruggezonden.

#### Art. 14.

De postoverschrijving moet aan het Bestuur der postchecks binnen zes maanden na de uitgifte voor uitvoering worden overgemaakt.

### HOOFDSTUK IV.

#### *Gemeenschappelijke bepalingen.*

#### Art. 15.

De houder van een postcheckrekening is aansprakelijk voor de orders gegeven op de postcheck- of postoverschrijvingsformulieren die hem door het Bestuur der postchecks zijn bezorgd.

Hij draagt namelijk al de gevolgen die voortvloeien uit het verlies, de diefstal of het verkeerd gebruik van de postcheck- of postoverschrijvingsformulieren.

#### Art. 16.

In geval van verlies, diefstal of verkeerd gebruik van postcheck- of postoverschrijvingsformulieren, kan de trekker, de ondertekenaar of de rechthebbende, zolang de order niet is uitgevoerd, tegen de uitvoering verzet aantekenen.

Het verzet moet zo spoedig mogelijk ter kennis van het Bestuur der postchecks worden gebracht en binnen vier en twintig uren na de ontdekking van de feiten bij een ter post aangetekende brief worden bevestigd.

Het verzet is geldig gedurende twee jaar.

#### Art. 17.

Het Bestuur der posterijen is van alle aansprakelijkheid ontheven :

1° als het zich gevoegd heeft naar de onderrichtingen van de trekker of de ondertekenaar van een in de vorm regelmatig order ;

2° als de betaling van een check, de bestelling of de betaling van een assignatie, de uitvoering van een postoverschrijving die ten onrechte werden verricht, te wijten zijn aan de daad of de nalatigheid van de trekker of van de ondertekenaar, van de houder of van de rechthebbende ;

3° als het verlies van de titels te wijten is aan de daad of de nalatigheid van de trekker of ondertekenaar, de houder of de rechthebbende.

Onder de daden of nalatigheden, in 2° en 3° beoeld, vallen :

a) l'omission de la part du titulaire d'un compte de chèques postaux de porter à la connaissance de l'Office son changement d'adresse ou la révocation du mandataire ;

b) l'expédition à l'Office des chèques postaux d'un chèque au porteur ;

c) toutes mentions inexactes, inconciliables ou incomplètes portées sur les chèques, assignations ou virements postaux.

#### Art. 18.

Est prescrit au profit du Trésor l'avoir des comptes au débit ou au crédit desquels aucune opération n'a été effectuée pendant une durée de dix ans. Ce délai prend cours à compter de l'expiration de l'année au cours de laquelle la dernière opération a été effectuée.

#### Art. 19.

Les copies photographiques ou microphotographiques des documents détenus par l'Office des chèques postaux font foi comme les originaux si elles ont été établies par l'Office des chèques postaux ou sous son contrôle.

### CHAPITRE V.

#### *Du recours faute de paiement.*

#### Art. 20.

Sans préjudice de l'article 445 du Code de commerce, le bénéficiaire d'un chèque postal ou d'un virement postal a, à l'égard des créanciers du tireur ou du signataire, une créance privilégiée sur les fonds dont l'Office des chèques postaux était débiteur lors de la présentation du chèque ou du virement postal.

#### Art. 21.

Le porteur d'un chèque postal, qu'il soit nominatif ou au porteur, peut exercer son recours contre le tireur si le refus de paiement est constaté dans le délai de présentation au paiement :

- soit par un acte authentique ou protêt ;
- soit par une déclaration de l'Office des chèques postaux ou d'un des bureaux de poste visés à l'article 3, alinéa 2, de la présente loi, datée et écrite sur le chèque postal avec indication du jour de la présentation ;
- soit par une déclaration datée d'une chambre de compensation constatant que le chèque postal a été remis en temps utile et qu'il n'a pas été payé.

a) het verzuim van de houder van een postcheck-rekening die zijn adresverandering of de herroeping van de macht van de lasthebber aan het Bestuur niet heeft opgegeven ;

b) het toezenden aan het Bestuur der postchecks van een check aan toonder ;

c) alle onjuiste, onverenigbare of onvolledige vermeldingen op de postchecks, -assignatiën of -overschrijvingen.

#### Art. 18.

Het tegoed van de rekeningen, op welker debet of crediet gedurende tien jaren geen enkele verrichting heeft plaats gehad, vervalt wegens verjaring aan de Schatkist. Die termijn van tien jaar gaat in, na verstrijken van het jaar waarin de laatste verrichting heeft plaats gehad.

#### Art. 19.

De foto- of microfotokopieën van de documenten die het Bestuur der postchecks onder zich heeft, hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien die kopieën door het Bestuur der postchecks of onder zijn contrôle zijn gemaakt.

### HOOFDSTUK V.

#### *Verhaal wegens nietbetaling.*

#### Art. 20.

Onverminderd artikel 445 van het Wetboek van koophandel, heeft de rechthebbende van een postcheck of een postoverschrijving ten opzichte van de schuldeisers van de trekker of de ondertekenaar een schuldvordering, bevoorrecht op de sommen die het Bestuur der postchecks bij de aanbidding van de postcheck of de postoverschrijving schuldig was.

#### Art. 21.

De houder van een postcheck, onverschillig of deze op naam is of aan toonder, kan op de trekker verhaal nemen, indien de weigering van betaling binnen de termijn voor aanbidding ter betaling wordt vastgesteld :

- hetzij bij een authentieke akte of protest ;
- hetzij bij een verklaring van het Bestuur der postchecks of van een der in artikel 3, tweede lid, van deze wet bedoelde postkantoren, die gedagtekend en geschreven is op de postcheck, met aanduiding van de dag der aanbidding ;
- hetzij bij een gedagtekende verklaring van een verreningskamer, waarin wordt vastgesteld dat de postcheck tijdig is aangeboden en niet betaald is.

**Art. 22.**

Le bénéficiaire d'un chèque postal nominatif ou d'un virement postal, transmis par lui à l'Office des chèques postaux, peut exercer son recours contre le tireur ou le signataire si le défaut de validation du chèque nominatif ou le défaut d'exécution de l'ordre de virement est constaté dans le délai de six mois à compter de la date d'émission, soit par un avis donné par l'Office des chèques postaux, soit par le renvoi de l'ordre.

**Art. 23.**

Le porteur d'un chèque ou le bénéficiaire d'un titre visé à l'article 22 doit donner avis du défaut soit de paiement, soit de validation du chèque nominatif, soit d'exécution de l'ordre de virement, dans les quatre jours qui suivent le jour du protêt ou de la déclaration équivalente ou le jour de la constatation.

Il peut le faire sous une forme quelconque, même par un simple renvoi du chèque postal ou du virement postal.

Il doit prouver qu'il a donné l'avis dans le délai prévu. Ce délai sera tenu pour observé si la lettremissive donnant l'avis a été mise à la poste dans le dit délai.

Celui qui omet de donner l'avis dans le délai requis n'encourt pas de déchéance; il est toutefois responsable, s'il y a lieu, du préjudice causé par sa négligence sans que les dommages-intérêts puissent dépasser le montant du chèque postal ou du virement postal.

**Art. 24.**

Le porteur d'un chèque ou le bénéficiaire d'un titre visé à l'article 22 peut, à défaut soit de paiement, soit de validation du chèque nominatif, soit d'exécution de l'ordre de virement, réclamer :

1° le montant du chèque ou du virement ;

2° les intérêts calculés au taux légal prévu en matière civile, à compter du jour de la présentation ou de l'envoi ;

3° les frais du protêt, de la déclaration équivalente ou de la constatation, ceux de l'avis donné ainsi que les autres frais.

**Art. 25.**

Le porteur d'un chèque protesté faute de paiement peut, lorsque le litige est de la compétence du tribunal de commerce, saisir conservatoirement les effets

**Art. 22.**

De rechthebbende van een postcheck op naam of van een postoverschrijving door hem aan het Bestuur der postchecks overgemaakt, kan op de trekker of de ondertekenaar verhaal nemen indien de niet-geldigmaking van de check op naam of de niet-uitvoering voor de overschrijvingsorder vastgesteld is binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van uitgifte, hetzij bij een kennisgeving van het Bestuur der postchecks, hetzij door de terugzending van de order.

**Art. 23.**

De houder van een check of de rechthebbende van een in artikel 22 bedoelde titel moet van de niet-betaling of van de niet-geldigmaking van de check op naam of van de niet-uitvoering van de overschrijvingsorder kennis geven binnen vier dagen te rekenen van de dag van het protest of de daarmee gelijkstaande verklaring of van de dag van de vaststelling.

Hij kan zulks doen in om het even welke vorm, zelfs door de postcheck of de postoverschrijving eenvoudig terug te zenden.

Hij moet bewijzen dat hij de kennisgeving binnen de gestelde termijn heeft gedaan. Deze termijn wordt geacht te zijn in acht genomen wanneer de brief tot kennisgeving binnen de vermelde termijn is gepost.

Hij die de kennisgeving niet binnen de gestelde termijn doet, verliest zijn rechten niet; hij is echter zo daartoe gronden zijn, aansprakelijk voor de schade door zijn nalatigheid veroorzaakt, zonder dat de schadevergoeding het bedrag van de postcheck of de postoverschrijving kan te boven gaan.

**Art. 24.**

De houder van een check of de rechthebbende van een in artikel 22 bedoelde titel kan bij niet-betaling of bij niet-geldigmaking van de check op naam of bij niet-uitvoering van de overschrijvingsorder, terugvorderen :

1° het bedrag van de check of van de overschrijving ;

2° de interest berekend tegen de wettelijke rentevoet in burgerlijke zaken voorgeschreven, met ingang van de dag der aanbidding of overmaking ;

3° de kosten van het protest, van de daarmee gelijkstaande verklaring of van de vaststelling, die van de gedane kennisgeving, alsmede de andere kosten.

**Art. 25.**

De houder van een wegens niet-betaling geprotesteerde check kan, indien het geschil tot de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel behoort, met

mobiliers du tireur en obtenant la permission du président de cette juridiction.

**Art. 26.**

En cas de force majeure, les délais prévus aux articles 5, 14, 21 et 22 sont suspendus.

Le porteur ou le bénéficiaire du titre est tenu de donner sans retard avis écrit du cas de force majeure au tireur ou au signataire, et de mentionner cet avis, daté et signé par lui, au verso du chèque ou du virement postal.

Celui qui ne donne pas l'avis est responsable, s'il y a lieu, du préjudice causé par sa négligence, sans que les dommages-intérêts puissent dépasser le montant du chèque postal ou du virement postal.

**Art. 27.**

Sont prescrits :

1° par six mois à partir de la date d'émission, tout recours résultant du chèque postal ;

2° par six mois à partir du transfert ou, à défaut de transfert, de la date d'émission, tout recours résultant d'un ordre de virement ;

3° par cinq ans à partir :

a) du 1<sup>er</sup> janvier de l'année d'émission, tout recours résultant d'une assignation postale émise pour le paiement des dépenses de l'Etat et des provinces ;

b) de la date de validation, tout recours résultant d'une assignation postale émise à charge du compte de toute autre personne.

CHAPITRE VI.

*Disposition additionnelle.*

**Art. 28.**

L'article 509bis du Code pénal est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 509bis. — Est puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de vingt-six à trois mille francs :

» 1° celui qui sciemment émet sans provision suffisante préalable et disponible un chèque postal ou un virement postal ;

» 2° celui qui cède un de ces titres, sachant que la provision n'est pas suffisante et disponible ;

het verlot van de voorzitter van die rechtbank, conservatoir beslag leggen op de roerende zaken van de trekker.

**Art. 26.**

In geval van overmacht worden de termijnen gesteld in de artikelen 5, 14, 21 en 22 geschorst.

De houder of de rechthebbende van de titel is verplicht de trekker of de ondertekenaar onverwijld schriftelijk kennis te geven van de overmacht en deze kennisgeving, door hem gedagtekend en ondertekend, op de keerzijde van de postcheck of de overschrijving te vermelden.

Hij die de kennisgeving niet doet, is, zo daartoe gronden zijn, aansprakelijk voor de schade door zijn nalatigheid veroorzaakt, zonder dat de schadevergoeding het bedrag van de postcheck of de overschrijving kan te boven gaan.

**Art. 27.**

Verjaren :

1° door verloop van zes maanden te rekenen van de datum van uitgifte, elk verhaal uit hoofde van de postcheck ;

2° door verloop van zes maanden te rekenen van de overboeking of, zo er geen overboeking is geschied, van datum van uitgifte, elk verhaal uit hoofde van een overschrijvingsorder ;

3° door verloop van vijf jaar te rekenen :

a) van de 1<sup>ste</sup> Januari van het jaar van uitgifte, elk verhaal uit hoofde van een postassignatie uitgegeven tot betaling van de uitgaven van de Staat en van de provinciën ;

b) van de datum der geldigmaking, elk verhaal uit hoofde van een postassignatie uitgegeven ten laste van de rekening van enig ander persoon.

HOOFDSTUK VI.

*Bijkomende bepaling.*

**Art. 28.**

Artikel 509bis van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling.

« Art. 509bis. — Met gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met geldboete van zes en twintig frank tot drie duizend frank wordt gestraft :

» 1° hij die wetens zonder toereikende, voorafgaande en beschikbare dekking een postcheck of een postoverschrijving uitgeeft ;

» 2° hij die een van deze titels afstaat, wetende dat de dekking ontoereikend en onbeschikbaar is ;

» 3° celui qui, ayant émis un de ces titres, retire sciemment, dans les six mois de leur émission, tout ou partie de leur provision ;

» 4° celui qui, ayant émis un de ces titres, en rend, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, tout ou partie de la provision indisponible.»

**Art. 29.**

La présente loi entre en vigueur le même jour que la loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1952.

» 3° hij die, na een van deze titels te hebben uitgegeven, wetens hun dekking geheel of gedeeltelijk binnen zes maanden na hun uitgifte afhaalt ;

» 4° hij die, na een van deze titels te hebben uitgegeven, met bedrieglijk opzet of met de bedoeling te schaden, de dekking geheel of gedeeltelijk onbeschikbaar maakt ».

**Art. 29.**

Deze wet treedt in werking dezelfde dag als de wet betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheques en het van kracht worden dier wet.

Gegeven te Brussel, de 16 Juni 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Communications,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Verkeerswezen,*

P. W. SEGERS.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 31 octobre 1950, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi sur le chèque postal, ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 25 novembre 1950, le 16 décembre 1950 et le 23 janvier 1951, a donné en sa séance du 10 mars 1951 l'avis suivant :

L'avant-projet tend à pourvoir, en prévision de l'abrogation prochaine de la loi du 20 juin 1873 sur les chèques et autres mandats de paiement et offres réelles ainsi que de la loi du 20 mai 1872 sur la lettre de change, le chèque postal d'un statut legal qui lui sera propre.

\* \* \*

L'Office des chèques postaux a été créé par le Roi en exécution de l'article 7 de la loi du 28 décembre 1912 contenant le budget des voies et moyens pour l'exercice 1913. Cet article chargerait l'Administration des postes de « recevoir des dépôts d'espèces en compte courant et d'opérer les paiements assignés sur ces comptes par chèques et virements ». L'Office a été organisé par les arrêtés royaux des 28 février 1913 et 10 septembre 1936.

Comme le chèque postal constitue essentiellement un mandat de paiement, les dispositions de la loi du 20 juin 1873 sur les chèques et autres mandats de paiement, ainsi que celles de la loi du 20 mai 1872 sur la lettre de change, à laquelle la première renvoie, sont applicables au chèque postal dans la mesure où il n'y est dérogé par les arrêtés royaux organiques de l'Office.

Or, la Belgique s'est, il y a de nombreuses années déjà, engagée, comme partie à un ensemble de conventions internationales conclues à Genève les 7 juin 1930 et 19 mars 1931, à remplacer sa législation sur la lettre de change et sur le chèque par des législations uniformes dont le chèque postal serait exclu. Il en résulte pour le Gouvernement l'obligation de proposer aux Chambres législatives ou le maintien de la législation actuelle à l'égard du seul chèque postal, ou le vote d'une loi nouvelle réunissant les dispositions constituant le statut légal du chèque postal.

C'est cette dernière solution, au demeurant la seule pratique, que le Gouvernement propose d'adopter.

\* \* \*

Il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'apporter au statut actuel du chèque postal des modifications fondamentales. Le chèque postal proprement dit, l'assignation postale et le virement postal restent, quant à leur nature et à leur forme, ce qu'ils sont aujourd'hui.

En vertu de l'article 2 de la loi du 15 décembre 1872, le chèque postal au porteur doit être considéré comme un acte de commerce. Le chèque nominatif et le virement postal n'ont pas ce caractère, et les litiges auxquels ils donnent naissance sont ou non de la compétence des juridictions consulaires, suivant la qualité des parties. Les différends avec l'Administration des postes, quelle que soit la nature des actes qui y donnent lieu, sont, par application de l'article 50 de la loi du 30 mai 1879 portant révision et codification de la législation postale, de la compétence des juridictions consulaires.

Le chèque postal, qu'il s'agisse d'un chèque proprement dit, d'une assignation ou d'un virement postal, n'est pas susceptible d'endossement.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31 October 1950 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet op de postcheck, zoals door de Minister de 25<sup>e</sup> November 1950, de 16<sup>e</sup> December 1950 en de 23<sup>e</sup> Januari 1951 gewijzigd, heeft ter zitting van 10 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Met het oog op de aanstaande opheffing van de wet van 20 Juni 1873 op de checks en andere betalingsbriefjes en het aanbod van gerede betaling alsmede van de wet van 20 Mei 1872 op de wisselbrief, wil dit voorontwerp aan de postcheck een eigen wettelijk statuut geven.

\* \* \*

Het Bestuur der postchecks is door de Koning opgericht ter uitvoering van artikel 7 van de wet van 28 December 1912 houdende de begroting van 's Lands middelen voor het dienstjaar 1913. Dit artikel belastte het Bestuur der posterijen er mede « geldspeciën op lopende rekeningen in bewaring te ontvangen en de betalingen te verrichten, welke door checks en overdrachten op deze rekeningn aangewezen worden ». Het Bestuur der postchecks werd ingericht bij de koninklijke besluiten van 28 Februari 1913 en 10 September 1936.

Daar de postcheck uiteraard een betalingsmandaat is, zijn de bepalingen van de wet van 20 Juni 1873 op de checks en andere betalingsmandaten, alsmede die van de wet van 20 Mei 1872 op de wisselbrief waarnaar eerstvermelde wet verwijst, op de postcheck van toepassing voor zover van beide niet is afgeweken door de koninklijke besluiten tot inrichting van het Bestuur der postchecks.

Sedert lang echter heeft België zich, als partij bij een reeks internationale overeenkomsten op 7 Juni 1930 en 19 Maart 1931 te Genève gesloten, er toe verbonden zijn wetgeving op de wisselbrief en op de check te vervangen door eenvormige wetgevingen die voor de postcheck niet zouden gelden. Daaruit volgt voor de Regering de verplichting de Wetgevende Kamers voor te stellen ofwel de huidige wetgeving alleen inzake de postcheck te handhaven, ofwel een nieuwe wet goed te keuren waarin de bepalingen van het wettelijk statuut van de postcheck worden bijeengebracht.

De Regering stelt voor, de laatstgenoemde oplossing, overigens de enige practische, aan te nemen.

\* \* \*

Het ligt niet in de bedoeling van de Regering, in het huidige statuut van de postcheck grondige wijzigingen aan te brengen. De eigenlijke postcheck, de postassignatie en de postoverschrijving, blijven, wat betreft aard en vorm, wat zij thans zijn.

Krachtens artikel 2 van de wet van 15 December 1872 moet de postcheck aan toonder als een handelsdaad worden beschouwd. De check op naam en de postoverschrijving hebben dat karakter niet en de geschillen waartoe zij aanleiding geven, vallen, naar gelang van de hoedanigheid der partijen, al dan niet onder de bevoegdheid der handelsgerichten. Bij toepassing van artikel 50 der wet van 30 Mei 1879 houdende herziening en codificatie van de postwetgeving, vallen de geschillen met het Bestuur der posterijen, van welke aard ook de handelingen zijn welke er toe aanleiding geven, onder de bevoegdheid van de handelsgerichten.

De postcheck, om het even of het een eigenlijke check, een assignatie of een overschrijving is, kan niet geëndosseerd worden.

La principale innovation de l'avant-projet gît dans l'organisation d'un recours faute de paiement en faveur du bénéficiaire d'un chèque nominatif ou d'un virement postal.

Il comble également une lacune de la législation actuelle en étendant au virement postal les dispositions de l'article 509bis du Code pénal.

Il prévoit aussi la prescription au profit du Trésor de l'avoir des comptes au crédit et au débit desquels aucune opération n'a été effectuée pendant dix ans.

L'avant-projet, tel qu'il a été amendé par le Ministre des Communications au cours de l'examen auquel a procédé le Conseil d'Etat, a été nettement amélioré.

Il soulève cependant encore les observations ci-après.

L'article 1<sup>er</sup> définit le chèque postal proprement dit et détermine les mentions qu'il doit porter. La signature du tireur, la date du chèque et le montant de la somme à payer, constituent assurément des conditions de forme substantielles. S'il entrait dans les intentions du Gouvernement de subordonner en outre la validité du chèque à la double indication, en lettres et en chiffres, du montant de la somme à payer, il serait utile de le prévoir expressément, en précisant par exemple que toutes les mentions énoncées par l'article sont, pour la validité du titre comme chèque, prescrites à peine de nullité.

La deuxième phrase du deuxième alinéa de l'article, disposant que le signataire du chèque dépose au préalable sa signature à l'Office des chèques postaux, serait mieux à sa place dans un arrêté d'exécution de la loi et devrait être omise ici.

Aux termes de l'article 2, le chèque postal n'est pas endossable; il est exempt de timbre. Cette disposition n'est pas indispensable. La propriété d'un chèque ne pourrait, à la vérité, être transmise par voie d'endossement que si la loi le prévoyait expressément. L'article 14 de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre, exonère d'autre part, déjà le chèque postal du droit de timbre.

L'article 5 dispose à l'alinéa premier que le chèque postal doit être présenté au paiement dans les six mois de la date de son émission. Il ajoute à l'alinéa 2 que l'Office n'en effectuera le paiement que pour autant que la provision soit suffisante. Cette dernière disposition implique qu'en cas de provision insuffisante, tout paiement partiel du chèque est interdit.

Il résulte, en outre, de cet article, qu'une fois le délai de présentation écoulé, le paiement du chèque ne pourra plus avoir lieu, même si la provision existe toujours.

L'article 5 gagnerait à être rédigé comme il sera indiqué ci-après.

L'article 9 dispose à son tour, à l'alinéa 3 que l'assignation n'est pas susceptible d'endossements. Cette disposition pourrait, pour la raison invoquée lors de l'examen de l'article 2, être omise sans inconvénient.

L'article 12 définit le virement postal mais omet de préciser les mentions qu'il doit porter. L'article devrait être complété en s'inspirant des dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, à moins qu'il n'entre dans les intentions du Gouvernement de ne pas prescrire pour ce titre une forme déterminée.

Si l'article est complété, il conviendrait de préciser si les mentions prescrites le sont à peine de nullité.

L'article 14 propose d'introduire dans le Code pénal un article 509ter, appliquant au virement postal les dispositions de l'article 509bis de ce Code.

De voornaamste nieuwigheid van het voorontwerp bestaat in de regeling van het verhaal voor de rechthebbende van een postcheck op naam of van een postoverschrijving in geval van nietbetaling.

Het voorziet eveneens in een leemte van de huidige wetgeving, door de toepassing van het bepaalde in artikel 509bis van het Strafwetboek op de postoverschrijving uit te breiden.

Het bepaalt ook dat de Schatkist het tegoed der rekeningen die gedurende tien jaar met geen enkel bedrag werden gecrediteerd of gedebiteerd, door verjaring verkrijgt.

Het voorontwerp, zoals de Minister van Verkeerswezen het heeft gewijzigd tijdens het onderzoek door de Raad van State, is beslist verbeterd.

De volgende opmerkingen zijn evenwel nog te maken.

Artikel 1 geeft een begripsomschrijving van de eigenlijke postcheck en bepaalt wat er op moet vermeld staan. De handtekening van de trekker, de datum van de check en het bedrag der te betalen som zijn ongetwijfeld wezenlijke vormvereisten. Ligt het in de bedoeling van de Regering, voor de geldigheid van de check bovendien als voorwaarde te stellen dat het bedrag der te betalen som zowel in letters als in cijfers moet zijn opgegeven, dan ware het goed zulks uitdrukkelijk te zeggen door bij voorbeeld nader te bepalen dat al de in het artikel genoemde vermeldingen, op straffe van nietigheid, voor de geldigheid van de titel als check vereist zijn.

De tweede zin van het tweede lid van het artikel, volgens welke de ondertekenaar van te voren zijn handtekening bij het Bestuur der postchecks deponereert, hoort veeleer thuis in een besluit tot uitvoering van de wet en wordt hier beter weggelaten.

Luidens artikel 2 kan de postcheck niet geëndosseerd worden; zij is vrij van zegelrecht. Die bepaling is niet volstrekt noodzakelijk. Immers, de eigendom van een check zou door middel van endossement slechts kunnen worden overgedragen zo de wet het uitdrukkelijk bepaalt. Anderzijds stelt reeds artikel 14 van het besluit van de Regent van 26 Juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten, de postcheck vrij van zegelrecht.

Het eerste lid van artikel 5 bepaalt dat de postcheck binnen zes maanden na de datum van uitgifte ter betaling moet worden aangeboden. In het tweede lid wordt verder gezegd dat het Bestuur de betaling slechts verricht voor zover er genoeg dekking is. De laatstgenoemde bepaling verbiedt impliciet iedere gedeeltelijke betaling van de check in geval van onvoldoende dekking.

Uit dat artikel volgt bovendien dat de check niet meer kan betaald worden wanneer de termijn van aanbieding is verstreken, zelfs indien er nog dekking is.

Artikel 5 zou beter worden gesteld zoals verder wordt aangegeven.

In het derde lid van artikel 9 is bepaald dat ook de assignatie niet kan geëndosseerd worden. Om de reden die bij de bespreking van artikel 2 is opgegeven, kan die bepaling zonder bezwaar worden weggelaten.

Artikel 12 geeft een begripsomschrijving van de postoverschrijving, maar zegt niet wat er op dient vermeld te staan. Het zou best worden aangevuld aan de hand van het bepaalde in artikel 1, tenzij het in de bedoeling van de Regering ligt voor deze titel geen bepaalde vorm voor te schrijven.

Indien het artikel wordt aangevuld, dient ook te worden gezegd of de vermeldingen op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven.

In artikel 14 wordt voorgesteld in het Strafwetboek een artikel 509 ter in te voegen waarbij het bepaalde in artikel 509bis van dat Wetboek op de postoverschrijving wordt toegepast.

Le projet de loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque prend à l'article 65 des dispositions pénales particulières à l'égard du chèque bancaire, et prévoit que l'article 509bis du Code pénal ne s'appliquera plus à l'avenir qu'au chèque postal. Ce projet, amendé par le Sénat, est, en ce moment, soumis aux délibérations de la Chambre des Représentants (cf. Chambre des Représentants — session 1950-1951, doc. 298). Comme rien n'indique que la Chambre des représentants s'écartera sur ce point de la manière de voir du Sénat, il serait préférable d'introduire dans le présent avant-projet une disposition qui porterait remplacement de l'article 509bis du Code pénal par un texte nouveau dont l'application serait expressément limitée au chèque postal et au virement postal. Une telle disposition trouverait mieux sa place à la fin de l'avant-projet, comme disposition additionnelle.

Le chapitre V organise le recours faute de paiement, en distinguant le cas du porteur d'un chèque nominatif ou au porteur, du cas du bénéficiaire d'un chèque nominatif ou d'un virement postal, transmis par ce dernier à l'Office des chèques postaux. Il ne prévoit aucun recours lorsque le chèque nominatif ou le virement est transmis directement à l'Office par l'auteur du titre.

Les articles 20 à 25 organisent le recours du porteur d'un chèque impayé, qu'il soit nominatif ou au porteur.

L'article 27 règle, en renvoyant aux articles 19, 21, 23 et 24, le recours du bénéficiaire d'un chèque nominatif ou d'un virement transmis par lui à l'Office des chèques postaux. Les numéros des articles auxquels renvoie l'article 27 sont erronés et doivent, de toute évidence, être remplacés par les articles 20, 22, 24 et 25. Le procédé qui consiste à renvoyer à ces dispositions ne permet pas de réaliser le but poursuivi par le Gouvernement parce que ces articles ne sont pas applicables tels quels aux chèques et virements dont l'Office a respectivement refusé la validation ou l'exécution.

Il conviendrait de remanier l'ensemble de ce chapitre de manière à déterminer clairement, pour chaque catégorie de bénéficiaires de chèque ou de virement postal, les modalités du recours.

L'article 26 fixe les délais de prescription des recours. Ces délais coïncident, pour le chèque et pour l'assignation, avec les délais de présentation déterminés aux articles 5 et 11. Les recours seront, dès lors, prescrits au moment où ces titres cesseront d'être valables. Il n'en sera, toutefois, pas de même pour le virement postal dont la validité n'est pas limitée par l'avant-projet. Il en résultera une anomalie qu'il conviendrait d'éviter. On n'aperçoit, en effet, pas la raison qui pourrait inciter à reconnaître au virement une validité indéfinie alors qu'à l'expiration du sixième mois à compter du jour de son émission, les recours auxquels il pourrait donner naissance seraient prescrits. Ces considérations amènent le Conseil d'Etat à proposer l'insertion, à la suite de l'article 13 de l'avant-projet, d'une disposition aux termes de laquelle le virement doit être remis à l'Office des chèques postaux pour exécution dans les six mois de son émission.

L'avant-projet devrait, enfin être complété par une disposition aux termes de laquelle la loi sur le chèque postal entrera en vigueur le même jour que la loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque de banque.

Sauf les modifications que les Chambres législatives pourraient y apporter, l'économie de ces lois postule qu'elles entrent simultanément en vigueur.

\* \* \*

Het ontwerp van wet betreffende het invoeren van de een-vormige wet op de check in 's lands wetgeving neemt in artikel 65 bijzondere strafbepalingen ten opzichte van de bankcheck, en bepaalt dat artikel 509bis van het Strafwetboek in de toekomst enkel op de postcheck van toepassing zal zijn. Dat ontwerp, waarin de Senaat amendementen heeft aangebracht, is thans aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers ter bespreking voorgelegd (vgl. Kamer der Volksvertegenwoordigers — zitting 1950-1951, doc. 298). Daar niets er op wijst dat de Kamer der Volksvertegenwoordigers van de zienswijze van de Senaat terzake zal afwijken, is het verkieslijk in het tegenwoordige voorontwerp een bepaling in te voegen om artikel 509bis van het Strafwetboek te vervangen door een nieuwe tekst waarvan de toepassing uitdrukkelijk zou beperkt zijn tot de postcheck en de postoverschrijving. Een zodanige bepaling zou als aanvullende bepaling beter aan het eind van het voorontwerp voorkomen.

Hoofdstuk V regelt het verhaal bij niet-betaling en maakt daarbij onderscheid tussen het geval van de houder van een check op naam of aan toonder en het geval van de rechthebbende van een check op naam of van een postoverschrijving, door laatstgenoemde aan het Bestuur der postchecks overgemaakt. Het voorziet in geen verhaal voor het geval dat de check op naam of de overschrijving rechtstreeks aan het Bestuur wordt overgemaakt door de ondertekenaar van de titel.

De artikelen 20 tot 25 regelen het verhaal van de houder van een niet betaalde check, om het even of zij op naam is of aan toonder.

Artikel 27 regelt, onder verwijzing naar de artikelen 19, 21, 23 en 24, het verhaal van de rechthebbende van een check op naam of van een overschrijving, door laatstgenoemde aan het Bestuur der postchecks overgemaakt. De nummers der artikelen, waar artikel 27 naar verwijst, zijn verkeerd en moeten klaarblijkelijk door de artikelen 20, 22, 24 en 25 worden vervangen. Met dit verwijzingsprocédé is het niet mogelijk het door de Regering beoogde doel te bereiken, omdat die artikelen als zodanig niet kunnen worden toegepast op de checks en overschrijvingen waarvan het Bestuur onderscheidenlijk de geldigmaking of de uitvoering heeft geweigerd.

Dit hoofdstuk dient men in zijn geheel zo om te werken dat de modaliteiten van verhaal voor elke categorie rechthebbenden van een postcheck of postoverschrijving duidelijk worden bepaald.

Artikel 26 bepaalt de termijnen van verjaring van het verhaal. Voor de check en de assignatie vallen die termijnen samen met die in de artikelen 5 en 11 vastgestelde termijnen van aanbidding. Het verhaal is derhalve verjaard op het ogenblik dat die stukken ophouden geldig te zijn. Dit is echter niet het geval voor de postoverschrijving waarvan het voorontwerp de geldigheidsduur niet bepaalt. Zodoende komt men voor een anomalie te staan die men beter zou vermijden. Men ziet immers niet in waarom aan de overschrijving een onbepaalde geldigheidsduur zou worden toegerekend, terwijl het verhaal waartoe zij aanleiding kan geven, zou verjaard zijn bij het verstrijken van de zesde maand na de dag van haar uitgifte. Op grond van die overwegingen stelt de Raad van State voor, na artikel 13 van het voorontwerp een bepaling in te voegen volgens welke de overschrijving, binnen zes maanden na haar uitgifte, voor uitvoering aan het Bestuur der postchecks moet worden overgemaakt.

Tenslotte dient het voorontwerp te worden aangevuld met een bepaling, volgens welke de wet op de postcheck dezelfde dag in werking treedt als de wet betreffende het invoeren van de eenvormige wet op de bankcheck in 's lands wetgeving.

Behoudens de wijzigingen die de Wetgevende Kamers er in kunnen aanbrengen, eist de opzet van die wetten dat zij gelijktijdig in werking treden.

\* \* \*

Le texte suivant tient compte des observations formulées ci-avant. Ce texte comporte, en outre, diverses suggestions de modification de forme et de présentation qui ressortent suffisamment de celui-ci et qui ne nécessitent aucun commentaire.

*PROJET DE LOI SUR LE CHEQUE POSTAL.*

**BAUDOUIN**

*Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,*

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>.**

*Du chèque postal.*

*Article premier.*

Le chèque postal est le titre par lequel le titulaire d'un compte de chèques postaux donne ordre à l'Office des chèques postaux d'effectuer un paiement au comptant et à vue sur fonds disponibles.

Il doit être signé et daté par le titulaire du compte de chèques postaux ou par son mandataire. Il doit, en outre, indiquer, en chiffre et en lettres, la somme à payer. Ces mentions sont prescrites à peine de nullité.

**Art. 2.**

Le chèque postal n'est pas susceptible d'endossement. Il est exempt du droit de timbre.

**Art. 3.**

Le chèque postal est nominatif ou au porteur.

Le chèque nominatif indique le nom du bénéficiaire et son adresse. Aussi longtemps qu'il n'a pas été transformé en assignation postale par sa validation par l'Office des chèques postaux, il est payable comme le chèque au porteur, sauf que le bénéficiaire doit justifier de son identité.

Le chèque nominatif est individuel ou collectif selon que le montant doit être payé à un ou à plusieurs bénéficiaires.

Le chèque au porteur ne mentionne pas le nom du bénéficiaire. Il ne peut être encaissé qu'à l'Office des chèques postaux ou dans les bureaux de poste déterminés par le Ministre chargé de l'Administration des postes. Le paiement est effectué sans justification d'identité.

**Art. 4.**

Le montant d'un ordre donné par chèque postal ne peut excéder 500.000 francs.

Toutefois, il est loisible au Roi de majorer cette somme.

In de onderstaande tekst zijn de hierboven geformuleerde opmerkingen in acht genomen. Voorts worden er diverse wijzigingen in vorm en inkleeding in voorgesteld die voldoende uit de tekst blijken en geen commentaar behoeven.

*ONTWERP VAN WET OP DE POSTCHECK.*

**BOUDEWIJN**

*Koninklijke Prins die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,*

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**HOOFDSTUK I.**

*De postcheck.*

*Eerste artikel.*

De postcheck is de titel waarbij de houder van een postcheckrekening aan het Bestuur der postchecks order geeft op het beschikbaar tegoed een gerede betaling op zicht te verrichten.

Zij moet door de houder van de postcheckrekening of door diens lasthebber ondertekend en gedagtekend worden. Zij moet bovendien de te betalen som in cijfers en in letters vermelden. Die vermeldingen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid.

**Art. 2.**

De postcheck kan niet geëndosseerd worden. Zij is vrij van zegelrecht.

**Art. 3.**

De postcheck is op naam of aan toonder.

De check op naam vermeldt naam en adres van de rechtgebende. Zolang zij niet in een postassignatie is omgezet door haar geldigmaking door het Bestuur der postchecks, is zij betaalbaar zoals de check aan toonder, behalve dat de rechtgebende van zijn identiteit moet doen blijken.

De check op naam is individueel of collectief, naargelang het bedrag aan één of meer rechtgebenden moet worden betaald.

De check aan toonder vermeldt geen naam van rechtgebende. Zij is slechts betaalbaar op het Bestuur der postchecks of op de postkantoren aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur der postkerijen behoort. De betaling geschiedt zonder dat enig identiteitsbewijs vereist is.

**Art. 4.**

Het bedrag van een per postcheck gegeven order mag 500.000 frank niet te boven gaan.

Het staat de Koning echter vrij die som te verhogen.

**Art. 5.**

Le chèque postal doit être présenté au paiement ou transmis à cette fin à l'Office des chèques postaux dans les six mois de sa date d'émission.

Il n'est payé que si la provision est suffisante.

**Art. 6.**

La présentation à une des chambres de compensation désignées par le Roi vaut présentation au paiement.

**Art. 7.**

Tout titulaire d'un compte de chèques postaux peut, dans un délai de six mois de la date d'émission, transmettre à l'Office des chèques postaux, pour être portés au crédit de son compte ou de celui d'une banque déterminée, les chèques postaux émis à son profit.

Les titres doivent au préalable être barrés et indiquer entre les deux barres le compte au crédit duquel le montant du chèque postal doit être porté.

**Art. 8.**

Le chèque postal nominatif qui est transmis par le bénéficiaire pour être validé par l'Office des chèques postaux, doit être revêtu de l'une des mentions suivantes : « Transmis par le bénéficiaire » ou « A renvoyer au bénéficiaire à défaut de paiement ».

Dans le premier cas, le bénéficiaire est avisé du défaut de paiement du chèque postal, dans le second cas, le titre lui est renvoyé.

**CHAPITRE II.***De l'assignation postale.***Art. 9.**

L'assignation postale est un chèque postal nominatif validé par l'Office des chèques postaux en vue de son paiement par l'Office ou par un bureau de poste.

Elle n'est payable qu'au bénéficiaire. Celui-ci doit justifier de son identité.

Elle n'est pas susceptible d'endossement.

L'assignation peut être barrée par le bénéficiaire soit au profit de son compte de chèques postaux, soit au profit du compte d'une banque déterminée. Dans ce cas, le montant en est porté au crédit du compte indiqué.

**Art. 10.**

L'assignation postale est payable à vue pendant un délai de trente jours à compter de la date de validation.

Après l'expiration de ce délai, elle n'est payable qu'après visa pour date de l'Office des chèques postaux.

**Art. 11.**

L'assignation postale émise pour le paiement des dépenses de l'Etat ou des provinces est prescrite au profit respectif du Trésor ou des administrations provinciales intéressées si elle n'a pas été payée dans le délai de cinq ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année au cours de laquelle l'assignation a été émise.

**Art. 5.**

De postcheck moet ter betaling aangeboden of daartoe aan het Bestuur der postchecks overgemaakt worden binnen zes maanden na de datum van uitgifte.

Zij wordt slechts betaald wanneer er voldoende dekking is.

**Art. 6.**

Aanbieding bij een van de door de Koning aangewezen verrekeningskamers geldt als aanbieding ter betaling.

**Art. 7.**

Iedere houder van een postcheckrekening kan, binnen een termijn van zes maanden na de datum van uitgifte, de postchecks die te zijnen bate zijn uitgegeven aan het Bestuur der postchecks overmaken om op het credit van zijn rekening of van dat ener bepaalde bank te worden geboekt.

De titels moeten vooraf gekruist worden en tussen de twee lijnen de rekening aanwijzen op het credit waarvan het bedrag van de postcheck moet worden geboekt.

**Art. 8.**

De postcheck op naam die de rechthebbende aan het Bestuur der postchecks voor geldigmaking overmaakt, moet een der volgende vermeldingen dragen : « Overgemaakt door de rechthebbende » of « Aan de rechthebbende terug te zenden bij niet-betaling ».

In het eerste geval wordt de rechthebbende kennis gegeven van de niet-betaling van de postcheck, in het tweede geval wordt de titel hem teruggezonden.

**HOOFDSTUK II.***De postassignatie.***Art. 9.**

De postassignatie is een postcheck op naam die door het Bestuur der postchecks is geldig gemaakt om door het Bestuur of een postkantoor te worden uitbetaald.

Zij is slechts betaalbaar aan de rechthebbende. Deze moet van zijn identiteit doen blijken.

Zij kan niet geëndosseerd worden.

De assignatie kan door de rechthebbende worden gekruist, hetzij ten bate van zijn postcheckrekening, hetzij ten bate van de rekening van een bepaalde bank. In dat geval wordt het bedrag er van op het credit van de vermelde rekening geboekt.

**Art. 10.**

De postassignatie is betaalbaar op zicht gedurende een termijn van dertig dagen te rekenen van de datum van geldigmaking.

Na het verstrijken van die termijn, is zij slechts betaalbaar na door het Bestuur der postchecks voor datum geïnviseerd te zijn.

**Art. 11.**

De postassignatie uitgegeven tot betaling van de uitgaven van de Staat of van de provinciën verjaart respectievelijk ten bate van de Schatkist of van de betrokken provinciebesturen, indien zij niet betaald werd binnen de termijn van vijf jaar te rekenen van 1 Januari van het jaar waarin de assignatie uitgegeven werd.

L'assignation postale émise à charge du compte de toute autre personne est prescrite à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date de la validation.

Ces dispositions ne sont pas applicables aux assignations postales dont le paiement, par le fait de l'Administration ou par suite d'instances entamées devant l'autorité judiciaire, n'a pu être effectué dans les délais déterminés.

### CHAPITRE III.

#### Du virement postal.

##### Art. 12.

Le virement postal est le titre par lequel le titulaire d'un compte de chèques postaux donne ordre à l'Office des chèques postaux de transférer tout ou partie de son avoir disponible au compte d'un autre titulaire de compte de chèques postaux.

Il est individuel ou collectif selon que le montant doit être transféré au compte d'un ou plusieurs bénéficiaires. (Cette disposition devrait éventuellement être complétée dans le sens suggéré au commentaire de cet article.)

##### Art. 13.

Le virement postal qui est transmis par le bénéficiaire pour être exécuté par l'Office des chèques postaux, doit être revêtu de l'une des mentions suivantes : « Transmis par le bénéficiaire » ou « A renvoyer au bénéficiaire en cas d'inexécution ».

Dans le premier cas, le bénéficiaire est avisé de l'inexécution du virement postal ; dans le second cas, le titre lui est renvoyé.

##### Art. 14.

Le virement postal doit être transmis pour exécution à l'Office des chèques postaux dans les six mois de son émission.

### CHAPITRE IV.

#### Dispositions communes.

##### Art. 15.

Le titulaire d'un compte de chèques postaux est responsable des ordres émis sur les formules de chèques et de virements postaux qui lui ont été délivrées par l'Office des chèques postaux.

Il supporte notamment toutes les conséquences résultant de la perte, du vol ou de l'emploi abusif des formules de chèques ou de virements postaux.

##### Art. 16.

En cas de perte, de vol ou d'emploi abusif de formules de chèques ou de virements postaux, le tireur, le signataire ou le bénéficiaire peuvent, aussi longtemps que l'ordre n'a pas été exécuté, faire opposition à l'exécution.

L'opposition doit être portée le plus rapidement possible à la connaissance de l'Office des chèques postaux et confirmés par lettre recommandée à la poste dans les vingt-quatre heures de la découverte des faits.

La durée de validité de l'opposition est de deux ans.

##### Art. 17.

L'Administration des postes est exonérée de toute responsabilité :

De postassignatie uitgegeven ten laste van de rekening van enig ander persoon verjaart bij het verstrijken van een termijn van vijf jaar te rekenen van de datum van geldigmaking.

Deze bepalingen vinden geen toepassing ten aanzien van de postassignatiën waarvan de betaling niet binnen de gestelde termijnen is kunnen geschieden door de daad van het Bestuur of ingevolge bij de rechterlijke overheid ingestelde gedingen.

### HOOFDSTUK III.

#### De postoverschrijving.

##### Art. 12.

De postoverschrijving is de titel waarbij de houder van een postcheckrekening aan het Bestuur der postchecks order geeft zijn beschikbaar tegoed geheel of gedeeltelijk op de rekening van een andere houder van een postcheckrekening over te boeken.

Zij is individueel of collectief, naargelang het bedrag op de rekening van één of van meer rechthebbenden moet worden overgeboekt. (Deze bepaling moet eventueel aangevuld worden in de zin aangegeven in de commentaar op dit artikel.)

##### Art. 13.

De postoverschrijving die de rechthebbende aan het Bestuur der postchecks voor uitvoering overmaakt, moet één der volgende vermeldingen dragen : « Overgemaakt door de rechthebbende » of « Aan de rechthebbende terug te zenden in geval van niet-uitvoering ».

In het eerste geval wordt de rechthebbende kennis gegeven van de niet-uitvoering der postoverschrijving ; in het tweede geval wordt de titel hem teruggezonden.

##### Art. 14.

De postoverschrijving moet aan het Bestuur der postchecks binnen zes maanden na de uitgifte voor uitvoering worden overgemaakt.

### HOOFDSTUK IV.

#### Gemeenschappelijke bepalingen.

##### Art. 15.

De houder van een postcheckrekening is aansprakelijk voor de orders gegeven op de postcheck- of postoverschrijvingsformulieren die hem door het Bestuur der postchecks zijn bezorgd.

Hij draagt namelijk al de gevolgen die voortvloeien uit het verlies, de diefstal of het verkeerd gebruik van de postcheck- of postoverschrijvingsformulieren.

##### Art. 16.

In geval van verlies, diefstal of verkeerd gebruik van postcheck- of postoverschrijvingsformulieren, kan de trekker, de onder-tekenaar of de rechthebbende, zolang de order niet is uitgevoerd, tegen de uitvoering verzet aantekenen.

Het verzet moet zo spoedig mogelijk ter kennis van het Bestuur der postchecks worden gebracht en binnen vier en twintig uren na de ontdekking van de feiten bij een ter post aangetekende brief worden bevestigd.

Het verzet is geldig gedurende twee jaar

##### Art. 17.

Het Bestuur der Posterijen is van alle aansprakelijkheid ontheven :

1° lorsqu'elle s'est conformée aux instructions données par le tireur ou le signataire de l'ordre régulier quant à la forme ;

2° lorsque le paiement d'un chèque, la remise ou le paiement d'une assignation, l'exécution d'un virement postal effectués à tort sont dus au fait ou à la négligence du tireur ou du signataire, du porteur ou du bénéficiaire ;

3° lorsque la perte des titres est due au fait ou à la négligence du tireur ou du signataire, du porteur ou du bénéficiaire.

Constituent un des faits ou une des négligences visés au 2° et au 3° :

a) l'omission de la part du titulaire d'un compte de chèques postaux de porter à la connaissance de l'Office son changement d'adresse ou la révocation du mandataire ;

b) l'expédition à l'Office des chèques postaux d'un chèque au porteur ;

c) toutes mentions inexactes, inconciliables ou incomplètes portées sur les chèques, assignations ou virements postaux.

#### Art. 18.

Est prescrit au profit du Trésor l'avoir des comptes au débit ou au crédit desquels aucune opération n'a été effectuée pendant une durée de dix ans. Ce délai prend cours à compter de l'expiration de l'année au cours de laquelle la dernière opération a été effectuée.

#### Art. 19.

Les copies photographiques ou microphotographiques des documents détenus par l'Office des chèques postaux font foi comme les originels si elles ont été établies par l'Office des chèques postaux ou sous son contrôle.

### CHAPITRE V.

#### Du recours faute de paiement.

#### Art. 20.

Sans préjudice de l'article 445 du Code de commerce, le bénéficiaire d'un chèque postal ou d'un virement postal a, à l'égard des créanciers du tireur ou du signataire, une créance privilégiée sur les fonds dont l'Office des chèques postaux était débiteur lors de la présentation du chèque ou du virement postal.

#### Art. 21.

Le porteur d'un chèque postal, qu'il soit nominatif ou au porteur, peut exercer son recours contre le tireur si le refus de paiement est constaté dans le délai de présentation au paiement :

- soit par un acte authentique ou protêt ;
- soit par une déclaration de l'Office des chèques postaux ou d'un des bureaux de poste visés à l'article 3, alinéa 2, de la présente loi, datée et écrite sur le chèque postal avec indication du jour de la présentation ;
- soit par une déclaration datée d'une chambre de compensation constatant que le chèque postal a été remis en temps utile et qu'il n'a pas été payé.

#### Art. 22.

Le bénéficiaire d'un chèque postal nominatif ou d'un virement postal, transmis par lui à l'Office des chèques postaux, peut

1° als het zich gevoegd heeft naar de onderrichtingen van de trekker of de ondertekenaar van een in de vorm regelmatig order ;

2° als de betaling van een check, de bestelling of de betaling van een assignatie, de uitvoering van een postoverschrijving die ten onrechte werden verricht, te wijten zijn aan de daad of de nalatigheid van de trekker of van de ondertekenaar, van de houder of van de rechthebbende ;

3° als het verlies van de titels de wijten is aan de daad of de nalatigheid van de trekker of ondertekenaar, de houder of de rechthebbende.

Onder de daden of nalatigheden, in 2° en 3° bedoeld vallen :

a) het verzuim van de houder van een postcheckrekening die zijn adresverandering of de herroeping van de macht van de lasthebber aan het Bestuur niet heeft opgegeven ;

b) het toezenden aan het Bestuur der postchecks van een check aan toonder ;

c) alle onjuiste, overeenigbare of onvolledige vermeldingen op de postchecks, -assignatiën of -overschrijvingen.

#### Art. 18.

Het tegoed van de rekeningen, op welker debet of credit gedurende tien jaren geen enkele verrichting heeft plaats gehad, vervalt wegens verjaring aan de Schatkist. Die termijn van tien jaar gaat in, na het verstrijken van het jaar waarin de laatste verrichting heeft plaats gehad.

#### Art. 19.

De foto- of microfotokopieën van de documenten die het Bestuur der postchecks onder zich heeft, hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien die kopieën door het Bestuur der postchecks of onder zijn contrôle zijn gemaakt.

### HOOFDSTUK V.

#### Verhaal wegens niet-betaling.

#### Art. 20.

Onverminderd artikel 445 van het Wetboek van koophandel heeft de rechthebbende van een postcheck of een postoverschrijving ten opzichte van de schuldeisers van de trekker of de ondertekenaar een schuldvordering, bevoorrecht op de sommen die het Bestuur der postchecks bij de aanbidding van de postcheck of de postoverschrijving schuldig was.

#### Art. 21.

De houder van een postcheck, onverschillig of deze op naam is of aan toonder, kan op de trekker verhaal nemen, indien de weigering van betaling binnen de termijn voor aanbidding ter betaling wordt vastgesteld :

- hetzij bij een authentieke akte of protest ;
- hetzij bij een verklaring van het Bestuur der postchecks of van een der in artikel 3, tweede lid van deze wet bedoelde postkantoren, die gedagtekend en geschreven is op de postcheck, met aanduiding van de dag der aanbidding ;
- hetzij bij een gedagtekende verklaring van een verrekeningskamer, waarin wordt vastgesteld dat de postcheck tijdig is aangeboden en niet betaald is.

#### Art. 22.

De rechthebbende van een postcheck op naam of van een postoverschrijving door hem aan het Bestuur der postchecks over-

exercer son recours contre le tireur ou le signataire si le défaut de validation du chèque nominatif ou le défaut d'exécution de l'ordre de virement est constaté dans le délai de six mois à compter de la date d'émission : soit par un avis donné par l'Office des chèques postaux, soit par le renvoi de l'ordre.

#### Art. 23.

Le porteur d'un chèque ou le bénéficiaire d'un titre visé à l'article 22 doit donner avis du défaut soit de paiement, soit de validation du chèque nominatif, soit d'exécution de l'ordre de virement, dans les quatre jours qui suivent le jour du protêt ou de la déclaration équivalente ou le jour de la constatation.

Il peut le faire sous une forme quelconque même par un simple renvoi du chèque postal ou du virement postal.

Il doit prouver qu'il a donné l'avis dans le délai prévu. Ce délai sera tenu pour observé si la lettre missive donnant l'avis a été mise à la poste dans le dit délai.

Celui qui omet de donner l'avis dans le délai requis n'encourt pas de déchéance ; il est toutefois responsable, s'il y a lieu, du préjudice causé par sa négligence sans que les dommages-intérêts puissent dépasser le montant du chèque postal ou du virement postal.

#### Art. 24.

Le porteur d'un chèque ou le bénéficiaire d'un titre visé à l'article 22 peut, à défaut soit de paiement, soit de validation du chèque nominatif, soit d'exécution de l'ordre de virement, réclamer :

- 1° le montant du chèque ou du virement ;
- 2° les intérêts calculés au taux légal prévu en matière civile, à compter du jour de la présentation ou de l'envoi ;
- 3° les frais du protêt, de la déclaration équivalente ou de la constatation, ceux de l'avis donné ainsi que les autres frais.

#### Art. 25.

Le porteur d'un chèque protesté faute de paiement peut, lorsque le litige est de la compétence du tribunal de commerce, saisir conservatoirement les effets mobiliers du tireur en obtenant la permission du président de cette juridiction.

#### Art. 26.

En cas de force majeure, les délais prévus aux articles 5, 14, 21 et 22 sont suspendus.

Le porteur ou le bénéficiaire du titre est tenu de donner sans retard avis écrit du cas de force majeure au tireur ou au signataire, et de mentionner cet avis, daté et signé par lui, au verso, du chèque ou du virement postal.

Celui qui ne donne pas l'avis est responsable, s'il y a lieu, du préjudice causé par sa négligence, sans que les dommages-intérêts puissent dépasser le montant du chèque postal ou du virement postal.

#### Art. 27.

Sont prescrits :

- 1° par six mois à partir de la date d'émission, tout recours résultant du chèque postal ;

gemaakt, kan op de trekker of de ondertekenaar verhaal nemen indien de niet-geldigmaking van de check op naam of de niet-uitvoering voor de overschrijvingsorder vastgesteld is binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van uitgifte, hetzij bij een kennisgeving van het Bestuur der postchecks, hetzij door de terugzending van de order.

#### Art. 23.

De houder van een check of de rechthebbende van een in artikel 22 bedoelde titel moet van de niet-betaling of van de niet-geldigmaking van de check op naam of van de niet-uitvoering van de overschrijvingsorder kennis geven binnen vier dagen te rekenen van de dag van het protest of de daarmee gelijkstaande verklaring of van de dag van de vaststelling.

Hij kan zulks doen in om het even welke vorm, zelfs door de postcheck of de postoverschrijving eenvoudig terug te zenden.

Hij moet bewijzen dat hij de kennisgeving binnen de gestelde termijn heeft gedaan. Deze termijn wordt geacht te zijn in acht genomen wanneer de brief tot kennisgeving binnen de vermelde termijn is gepost.

Hij die de kennisgeving niet binnen de gestelde termijn doet, verliest zijn rechten niet ; hij is echter, zo daartoe gronden zijn, aansprakelijk voor de schade door zijn nalatigheid veroorzaakt, zonder dat de schadevergoeding het bedrag van de postcheck of de postoverschrijving kan te boven gaan.

#### Art. 24.

De houder van een check of de rechthebbende van een in artikel 22 bedoelde titel kan bij niet-betaling of bij niet-geldigmaking van de check op naam of bij niet-uitvoering van de overschrijvingsorder, terugvorderen :

- 1° het bedrag van de check of van de overschrijving ;
- 2° de interest berekend tegen de wettelijke rentevoet in burgerlijke zaken voorgeschreven, met ingang van de dag der aanbidding of overmaking ;
- 3° de kosten van het protest, van de daarmee gelijkstaande verklaring of van de vaststelling, die van de gedane kennisgeving, alsmede de andere kosten.

#### Art. 25.

De houder van een wegens niet-betaling geprotesteerde check kan, indien het geschil tot de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel behoort, met het verlot van de voorzitter van die rechtbank, conservatoir beslag leggen op de roerende zaken van de trekker.

#### Art. 26.

In geval van overmacht worden de termijnen gesteld in de artikelen 5, 14, 21 en 22, geschorst.

De houder of de rechthebbende van de titel is verplicht de trekker of de ondertekenaar onverwijld schriftelijk kennis te geven van de overmacht en deze kennisgeving, door hem gedagtekend en ondertekend, op de keerzijde van de postcheck of de overschrijving te vermelden.

Hij die de kennisgeving niet doet, is, zo daartoe gronden zijn, aansprakelijk voor de schade door zijn nalatigheid veroorzaakt, zonder dat de schadevergoeding het bedrag van de postcheck of de overschrijving kan te boven gaan.

#### Art. 27.

Verjaren :

- 1° door verloop van zes maanden te rekenen van de datum van uitgifte, elk verhaal uit hoofde van de postcheck ;

2° par six mois à partir du transfert ou, à défaut de transfert, de la date d'émission, tout recours résultant d'un ordre de virement ;

3° par cinq ans à partir :

- a) du 1<sup>er</sup> janvier de l'année d'émission, tout recours résultant d'une assignation postale émise pour le paiement des dépenses de l'Etat et des provinces ;
- b) de la date de validation, tout recours résultant d'une assignation postale émise à charge du compte de toute autre personne.

## CHAPITRE VI.

### Disposition additionnelle.

#### Art. 28.

L'article 509bis du Code pénal est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 509bis. — Est puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de vingt-six à trois mille francs :

» 1° celui qui sciemment émet sans provision suffisante préalable et disponible un chèque postal ou un virement postal ;

» 2° celui qui cède un de ces titres, sachant que la provision n'est pas suffisante et disponible ;

» 3° celui qui, ayant émis un de ces titres, retire sciemment, dans les six mois de leur émission, tout ou partie de leur provision ;

» 4° celui qui, ayant émis un de ces titres, en rend, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, tout ou partie de la provision indisponible. »

#### Art. 29.

La présente loi entre en vigueur le même jour que la loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur.

Donné à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Communications,

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;  
D. DECLEIRE et J. COYETTE, conseillers d'Etat ;  
J. VAUTHIER et A. BERNARD, assesseurs de la section de législation ;  
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Greffier, — De Griffier,  
(s.) J. CYPRES.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre des Communications.

Le 27 mars 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

2° door verloop van zes maanden te rekenen van de overboeking of, zo er geen overboeking is geschied, van de datum van uitgifte, elk verhaal uit hoofde van een overschrijvingsorder ;

3° door verloop van vijf jaar te rekenen :

- a) van de 1<sup>ste</sup> Januari van het jaar van uitgifte, elk verhaal uit hoofde van een postassignatie uitgegeven tot betaling van de uitgaven van de Staat en van de provinciën ;
- b) van de datum der geldigmaking, elk verhaal uit hoofde van een postassignatie uitgegeven ten laste van de rekening van enig ander persoon.

## HOOFDSTUK VI.

### Bijkomende bepaling.

#### Art. 28.

Artikel 509bis van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 509bis. — Met gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met geldboete van zes en twintig frank tot drie duizend frank wordt gestraft :

» 1° hij die wetens zonder toereikende, voorafgaande en beschikbare dekking een postcheck of een postoverschrijving uit geeft ;

» 2° hij die een van deze titels afstaat, wetende dat de dekking ontoereikend en onbeschikbaar is ;

» 3° hij die, na een van deze titels te hebben uitgegeven, wetens hun dekking geheel of gedeeltelijk binnen zes maanden na hun uitgifte afhaalt ;

» 4° hij die, na een van deze titels te hebben uitgegeven, met bedrieglijk opzet of met de bedoeling te schaden, de dekking geheel of gedeeltelijk onbeschikbaar maakt. »

#### Art. 29.

Deze wet treedt in werking dezelfde dag als de wet betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheques en het van kracht worden dier wet.

Gegeven te \_\_\_\_\_

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Verkeerswezen,

De kamer was samengesteld uit de :

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;  
D. DECLEIRE en J. COYETTE, raadsheren van State ;  
J. VAUTHIER en A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving ;  
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

Le Président, — De Voorzitter,  
(s.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Verkeerswezen.

De 27<sup>e</sup> Maart 1951.

De Griffier van de Raad van State,